

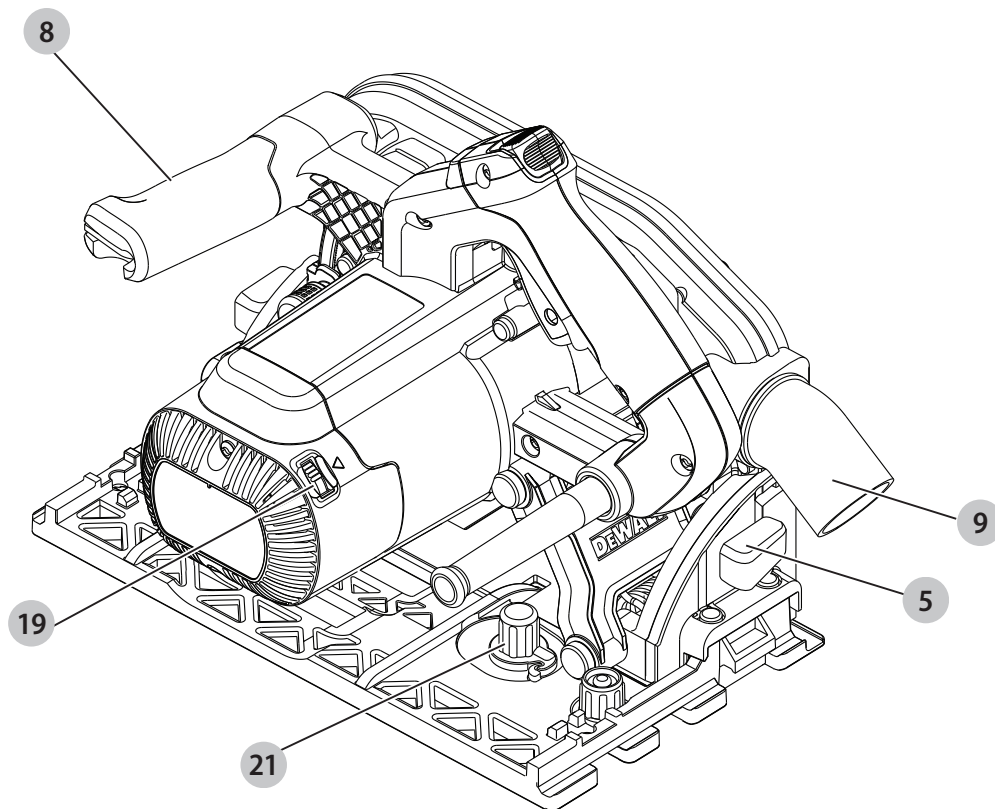
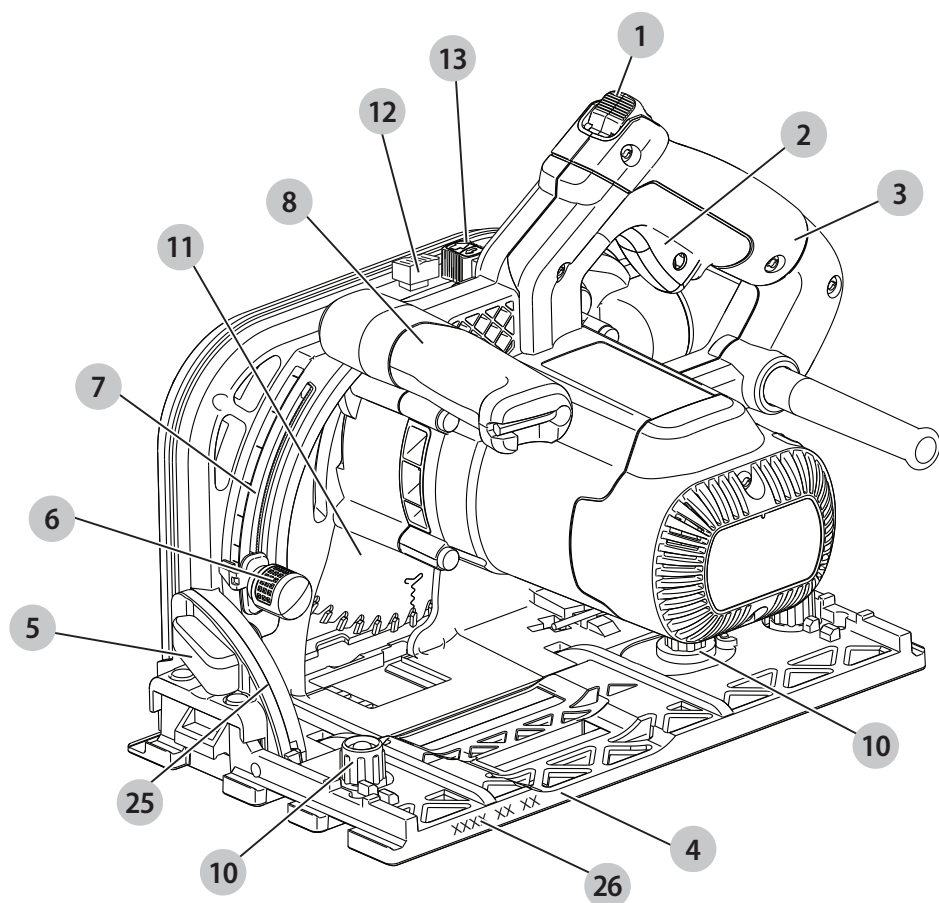
**DEWALT**®

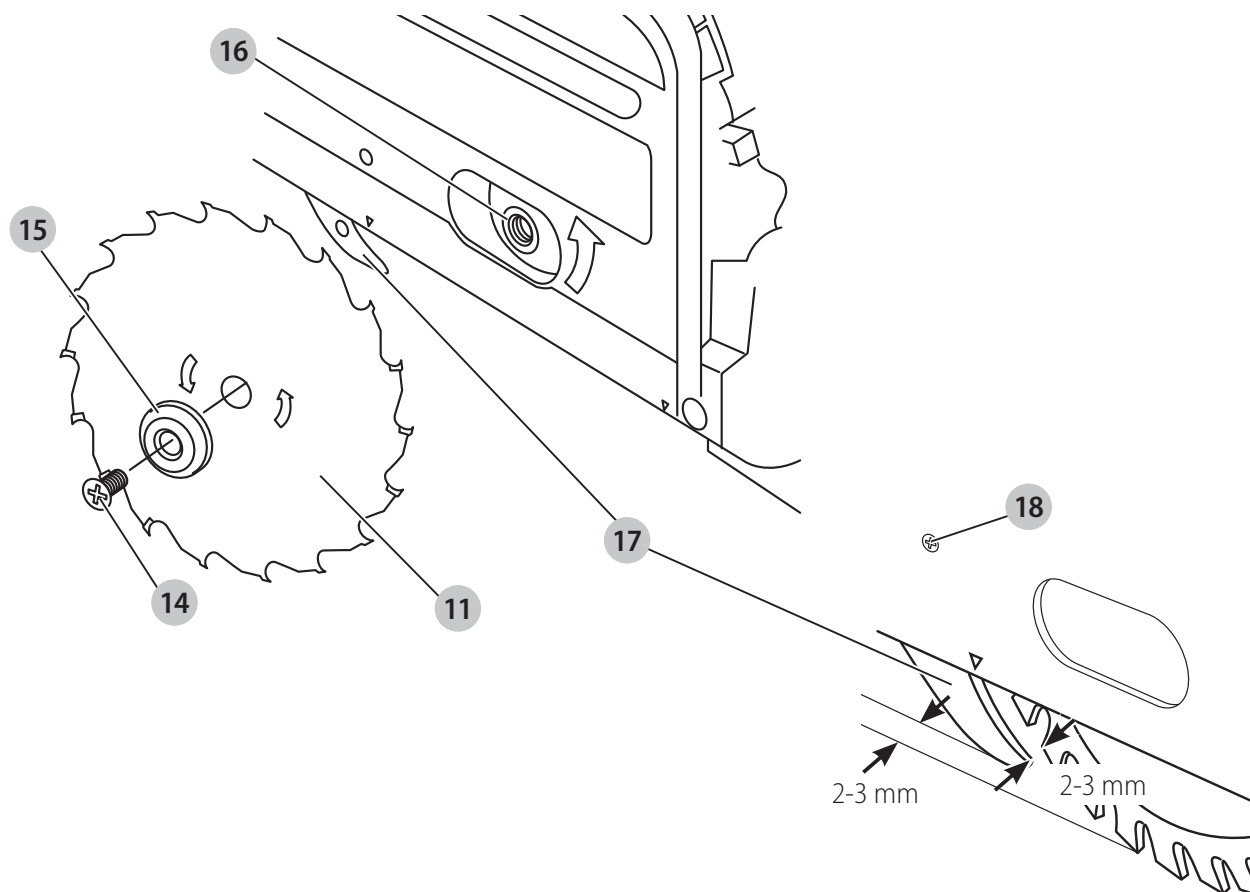
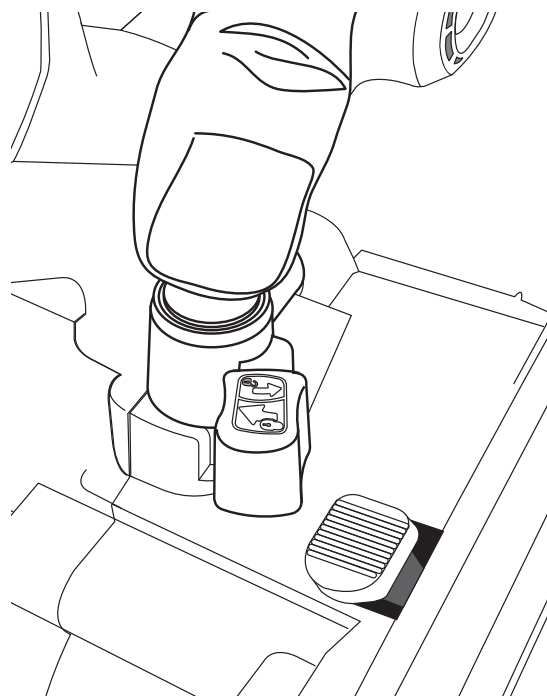
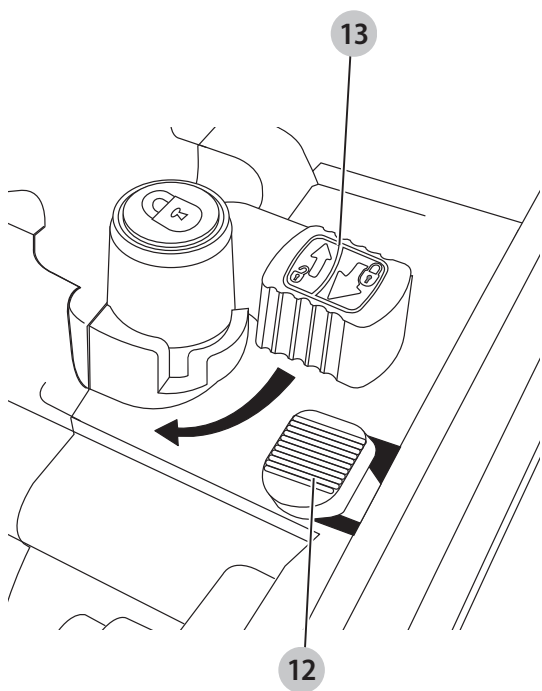
382016 - 96 BLT

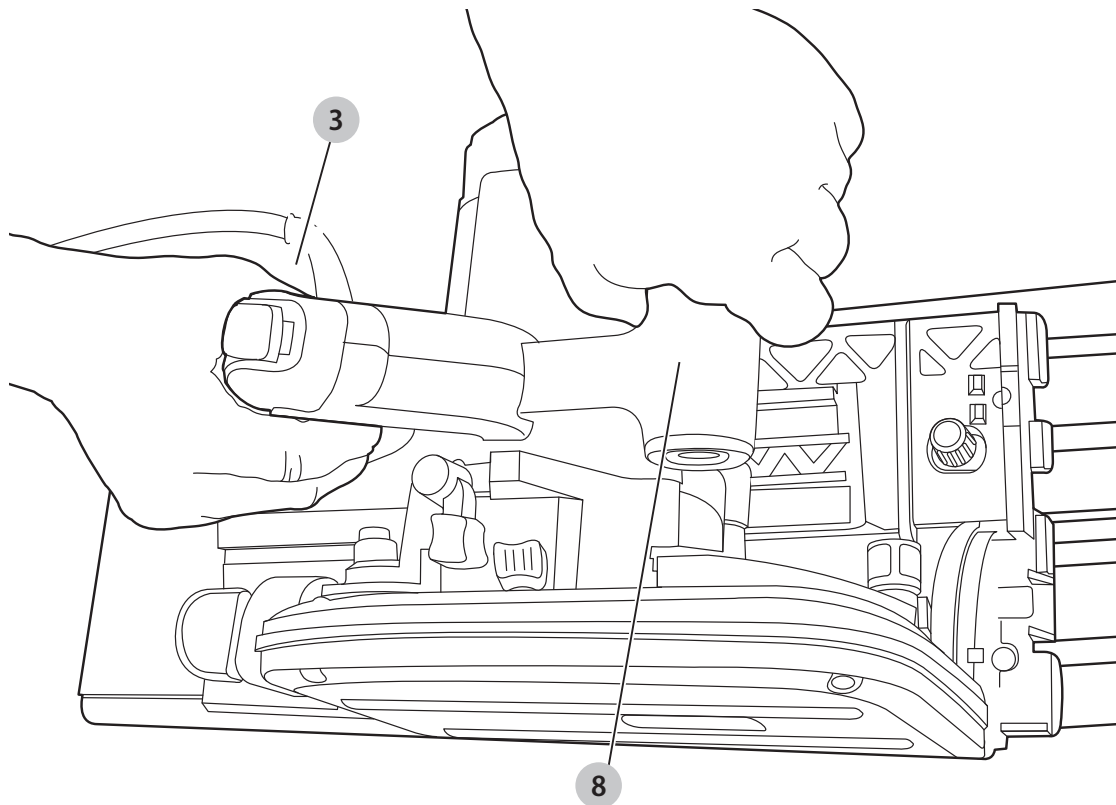
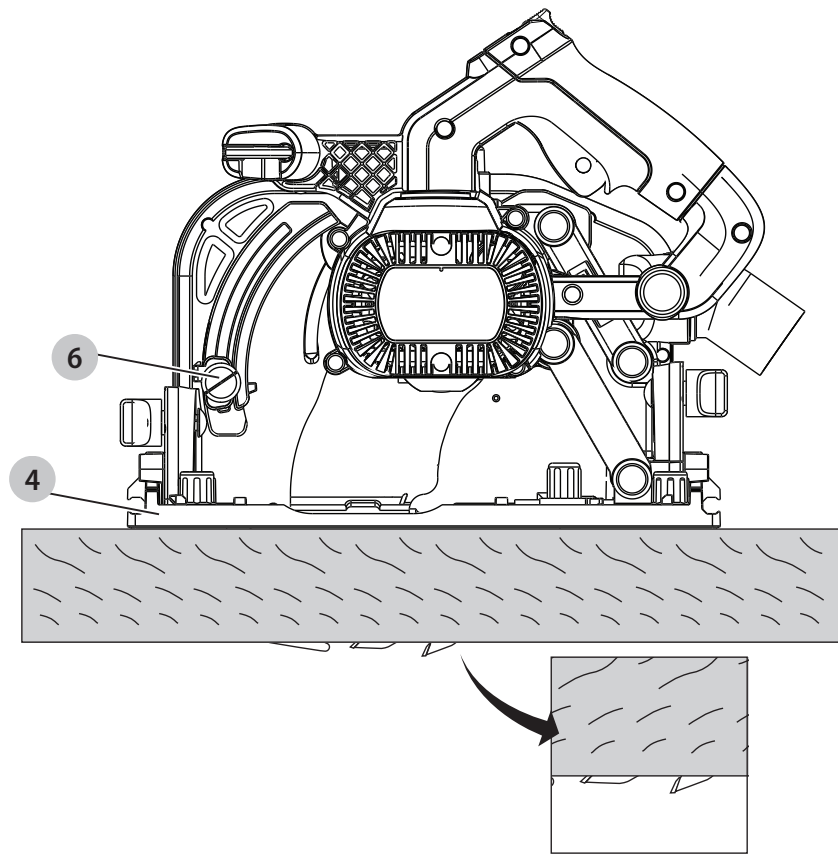
**DWS520**

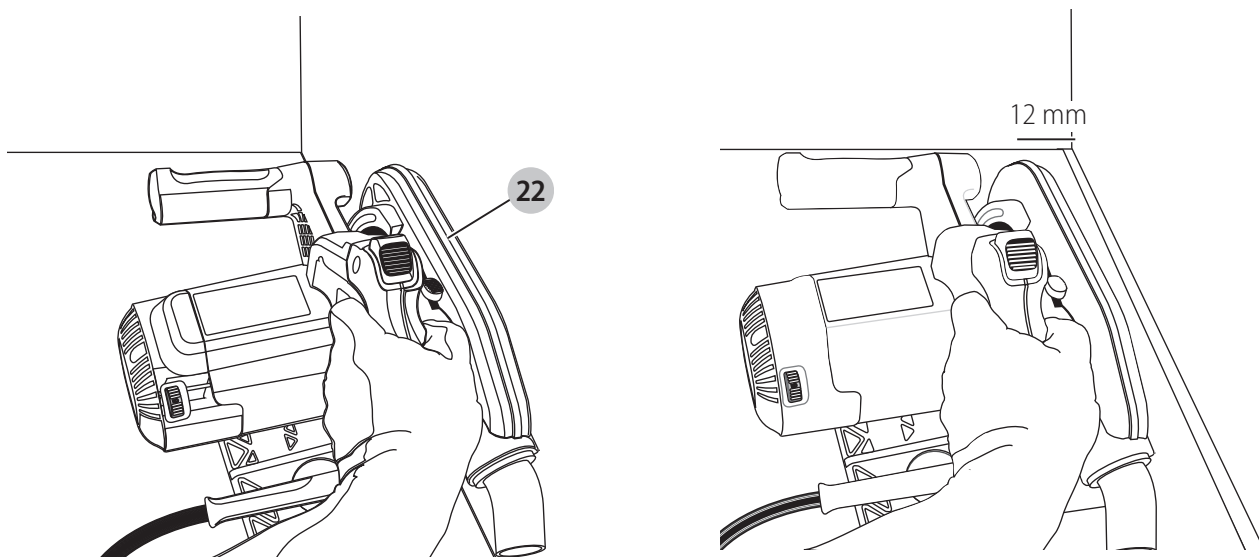
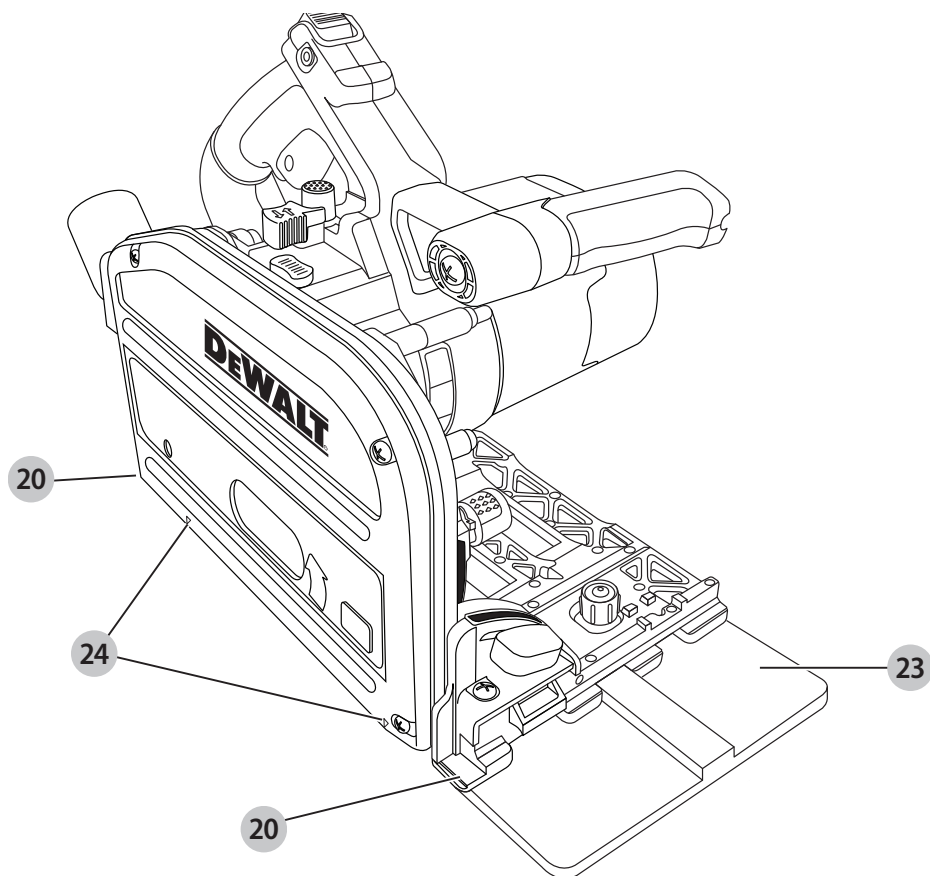
---

<b>Eesti keel</b>	<b>(Originaaljuhend)</b>	<b>7</b>
<b>Lietuvių</b>	<b>(Originalių instrukcijų vertimas)</b>	<b>14</b>
<b>Latviešu</b>	<b>(Tulkojums no rokasgrāmatas oriģinālvalodas)</b>	<b>21</b>
<b>Русский язык</b>	<b>(Перевод с оригинала инструкции)</b>	<b>29</b>









# KETASSAAG

## DWS520

### Õnnitlused!

Olete valinud DEWALTi tööriista. Aastatepikkused kogemused, põhjalik tootearendus ja innovatsioon teevad DEWALTist ühe usaldusväärsema partneri professionaalsetele elektritööriistade kasutajatele.

### Tehnilised andmed

		DWS520	DWS520 LX
		QS/GB	
Pinge	V <sub>AC</sub>	220–240	115
Tüüp		3	3
Väljundvõimsus	W	1300	1300
Tühikäigukiirus	p/min	1750–4200	1750–4200
Ketta läbimõõt	mm	165	165
Maksimaalne löikesügavus			
90° (ilma juhikuta)	mm	59	59
90° (juhikuga)	mm	55	55
Ketta ava	mm	20	20
Kaldenurga reguleerimine		47°	47°
Kaal	kg	5	5

Müra- ja vibratsiooniväärtused (kolme telje vektorsumma) vastavalt standardile EN62841-2-5:

L <sub>PA</sub> (helirõhu tase)	dB(A)	91	91
L <sub>WA</sub> (helivõimsuse tase)	dB(A)	102	102
K (antud helitaseme määramatus)	dB(A)	3	3
Vibratsioonitugevus a <sub>h</sub> =	m/s <sup>2</sup>	< 2,5	< 2,5
Määramatus K =	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5

Teabelehel esitatud vibratsioonitase on mõõdetud vastavalt standardis EN62841 toodud standardtestile ja seda võib kasutada tööriistade võrdlemiseks. Seda võib kasutada mõju esmasel hindamisel.

**HOIATUS!** Avaldatud vibratsioonitugevus puudutab tööriista põhiraakendusi. Kui aga tööriista kasutatakse muul viisil, erinevate lisatarvikutega või kui seda on halvasti hooldatud, võib vibratsioonitugevus erineda. Sellisel juhul võib vibratsiooni mõju kogu tööaja kestel olla märkimisväärselt tugevam.

Vibratsiooni mõju hindamisel tuleb arvesse võtta ka seda aega, mil tööriist on välja lülitatud või töötab tühikäigul. See võib märkimisväärselt vähendada vibratsiooni kogu tööaja kestel.

Määrake kindlaks täiendavad ohutusmeetmed kasutaja kaitsmiseks vibratsiooni mõjude eest: tööriistade ja tarvikute hooldamine, käte hoidmine soojas ja tööprotsesside korraldus.

### Kaitsmed:

Euroopa	230 V tööriistad	10 A, vooluvõrk
Ühendkuningriik ja Iirimaa	230 V tööriistad	13 A, pistikupesa

### EÜ vastavusdeklaratsioon

#### Masinaidirektiiv



#### Ketassaag DWS520

DEWALT kinnitab, et jaotises „**Tehnilised andmed**“ kirjeldatud seadmed vastavad järgmistele nõuetele: 2006/42/EÜ, EN62841-1:2015; EN62841-2-5:2014.

Need seadmed vastavad ka direktiividele 2014/30/EL ja 2011/65/EL. Lisateabe saamiseks kontakteeruge DEWALTiga alltoodud aadressil või vaadake kasutusjuhendi tagaküljel olevat infot.

Allkirjutanu vastutab tehnilise toimiku koostamise eest ja on vormistanud deklaratsiooni DEWALTi nimel.

Markus Rompel  
Tehnoloogijaht  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Saksamaa  
10.08.2016



**HOIATUS!** Vigastusohu vähendamiseks lugege kasutusjuhendit.

### Definitsioonid. Ohutusjuhised

Allpool toodud määratlused kirjeldavad iga märksõna olulisuse astet. Palun lugege juhendit ja pöörake tähelepanu nendele sümbolitele.

**!** **OHT!** Tähistab tõenäolist ohuolukorda, mis juhul, kui seda ei väldita, **lõppeb surma või raske kehavigastusega**.

**!** **HOIATUS!** Tähistab võimalikku ohuolukorda, mis juhul, kui seda ei väldita, **võib lõppeda surma või raske kehavigastusega**.

**!** **ETTEVAATUST!** Tähistab võimalikku ohuolukorda, mis juhul, kui seda ei väldita, **võib lõppeda kerge või keskmise raskusastmega kehavigastusega**.

**NB!** Osutab kasutusviisile, mis **ei seostu kehavigastusega**, kuid mis juhul, kui seda ei väldita, **võib põhjustada varalist kahju**.



Tähistab elektrilöögiohtu.





Tähistab tuleohtu.

## Elektritööriistadega seotud üldised hoiatused



**HOIATUS!** Lugege kõiki selle elektritööriistaga kaasas olevaid hoiatusi, juhiseid, jooniseid ja spetsifikatsioone. Kõigi juhiste täpne järgimine aitab vältida elektrilöögi, tulekahju ja/või raske kehavigastuse ohtu.

### HOIDKE KÕIK HOIATUSED JA JUHISED TULEVIKU TARVIS ALLES

Hoiatustes kasutatud mõiste „elektritööriist“ viitab võrgutoitel töötavatele (juhtmega) ja akutoitel töötavatele (juhtmeta) elektritööriistadele.

#### 1) Tööpiirkonna ohutus

- Tööpiirkond peab olema puhas ja hästi valgustatud.** Korralageduse ja puuduliku valgustuse korral võivad kergesti juhtuda õnnetused.
- Ärge kasutage elektritööriistu plahvatusohtlikus keskkonnas, näiteks tuleohtlike vedelike, gaaside või tolmu läheduses.** Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad tolmu või aurud süüdata.
- Hoidke lapsed ja kõrvalised isikud elektritööriista kasutamise ajal eemal.** Tähelepanu hajumisel võite kaotada tööriista üle kontrolli.

#### 2) Elektriohutused

- Elektritööriista pistikud peavad sobima pistikupesaga. Ärge muutke pistikut mis tahes moel. Ärge kasutage maandatud elektritööriistade puhul adapterpistikut.** Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.
- Vältige kokkupuudet maandatud pindadega, nagu torud, radiaatorid, pliivid ja külmikud.** Elektrilöögi saamise oht suureneb, kui teie keha on maandatud.
- Vältige elektritööriistade sattumist vihma või niiskuse kätte.** Elektritööriista sattunud vesi suurendab elektrilöögi ohtu.
- Kasutage toitejuhet õigesti. Ärge kunagi kasutage elektritööriista juhet selle kandmiseks, tõmbamiseks ega pistiku eemaldamiseks vooluvõrgust. Kaitske juhet kuumuse, õli, teravate servade ja liikuvate osade eest.** Kahjustatud või sassis juhtmed suurendavad elektrilöögi ohtu.
- Kui töötate elektritööriistaga õues, kasutage välitingimustesse sobivat pikendusjuhet.** Välitingimustesse sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
- Kui elektritööriistaga töötamine niiskes keskkonnas on vältimatu, kasutage rikkevoolukaitsmega kaitstud voolutoidet.** Rikkevoolukaitsme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

#### 3) Isiklik ohutus

- Olge tähelepanelik, jälgige pidevalt, mida teete, ning kasutage elektritööriista mõistlikult. Ärge kasutage elektritööriista väsinuna ega alkoholi, narkootikumide või arstimite mõju all olles.** Kui elektritööriistaga töötamise ajal tähelepanu kas või hetkeks hajub, võite saada raskeid kehavigastusi.
- Kasutage isikukaitsevahendeid. Kandke alati kaitseprille.** Isikukaitsevahendid, nagu tolmu mask, mittelibisevad jalanõud, kiiver ja kõrvaklapid, vähendavad vastavates tingimustes kasutamisel tervisekahjustusi.
- Vältige tööriista ootamatut käivitumist. Veenduge enne tööriista ühendamist vooluvõrku ja/või aku paigaldamist, et lüliti on väljalülitatud asendis.** Kandes tööriista, sõrm lülilil, või ühendades toiteallikaga tööriista, mille lüliti on tööasendis, võib juhtuda õnnetus.
- Enne elektritööriista sisselülitamist eemaldage kõik reguleerimis- ja mutrivõtmed.** Tööriista pöörleva osa külge jäetud reguleerimis- või mutrivõti võib tekitada kehavigastusi.
- Ärge küünitage. Seiske alati kindlalt jalgel ja hoidke tasakaalu.** Siis on võimalik ettearvamatutes olukordades tööriista paremini valitseda.
- Kandke nõuetekohast riietust. Ärge kandke lehvivaid rõivaid ega ehteid. Hoidke juuksed, riided ja kindad liikuvatest osadest eemal.** Lehvivad riided, ehted ja pikad juuksed võivad jääda liikuvate osade vahele.
- Kui seadmetega on kaasas tolmueemaldusliidesed ja kogumisseadmed, siis veenduge, et need on ühendatud ja õigesti kasutatavad.** Tolmukogumisseadme kasutamine võib vähendada tolmu seotud ohte.
- Hoolimata tööriistade sagedasel kasutamisel omandatud vilumusest ei tohi muutuda lohakaks ja eirata tööohutusnõudeid.** Isegi hetkeline hooletus võib lõppeda raskete vigastustega.

#### 4) Elektritööriistade kasutamine ja hooldamine

- Ärge koormake elektritööriista üle. Kasutage konkreetseks otstarbeks sobivat elektritööriista.** Elektritööriist töötab paremini ja ohutumalt võimsusel, mis on tööks ette nähtud.
- Ärge kasutage elektritööriista, kui seda ei saa lülitist sisse ja välja lülitada.** Elektritööriist, mida ei saa juhtida lülitist, on ohtlik ja vajab remonti.
- Enne reguleerimist, tarvikute vahetamist ja tööriista hoiulepanemist eemaldage tööriist vooluvõrgust ja/või eemaldage aku, kui see on eemaldatav.** Nende ettevaatusabinõude rakendamine vähendab elektritööriista ootamatu käivitumise ohtu.
- Hoidke kasutusel mitteolevaid elektritööriistu lastele kättesaamatus kohas. Ärge lubage tööriista kasutada inimestel, kes tööriista ei tunne või pole lugenud seda kasutusjuhendit.** Oskamatutes kätes on elektritööriistad ohtlikud.



- e) **Elektritööriistu ja tarvikuid tuleb hooldada. Veenduge, et liikuvad osad on õiges asendis ega ole kinni kiilunud, detailid on terved ja puuduvad muud tingimused, mis võivad mõjutada tööriista tööd. Kahjustuste korral laske tööriista enne edasist kasutamist remontida.** Paljude õnnetuste põhjuseks on halvasti hooldatud elektriseadmed.
- f) **Hoidke lõiketarvikud terava ja puhtana.** Õigesti hooldatud, teravate lõikeservadega lõiketarvikud kiiluvad väiksema tõenäosusega kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- g) **Kasutage elektritööriista, lisaseadmeid, lõiketerasid jms vastavalt käesolevatele juhistele, võttes arvesse töötingimusi ja teostatavat tööd.** Tööriista kasutamine mittesihotstarbeliselt võib põhjustada ohtliku olukorra.
- h) **Hoidke käepidemed ja haardepinnad kuivad, puhtad ning vabad õlist ja määretest.** Libedad käepidemed ja haardepinnad ei võimalda tööriista ohutut käsitlemist ja juhtimist ootamatutes olukordades.

## 5) Teenindus

- a) **Laske tööriista korrapäraselt hooldada kvalifitseeritud hooldustehnikul, kes kasutab ainult originaalvaruosi.** Nii tagate elektriseadme ohutuse.

## TÄIENDAVALD OHUTUSEESKIRJAD

### Ohutusnõuded kõigi saagide kasutamisel

- a) **⚠ OHT! Hoidke käsi lõikepiirkonnast ja saekettast eemal. Hoidke teist kätt lisakäepidemel või mootori korpusel.** Kui hoiate saagi mõlema käega, siis ei saa neid kettaga vigastada.
- b) **Ärge sirutage kätt töödeldava detaili alla.** Kaitsekate ei suuda teid töödetaali all oleva ketta eest kaitsta.
- c) **Reguleerige lõikesügavus detaili paksusele vastavaks.** Töödetaili all peaksid saehambad olema nähtavad vähem kui terve hamba pikkuses.
- d) **Ärge kunagi hoidke lõigatavat detaili käes ega jalgadega risti. Kinnitage töödetail stabiilse aluse külge.** Detail tuleb korralikult toetada, et vältida kokkupuudet kettaga, ketta kinnikiilumist või kontrolli kaotamist.
- e) **Kui teete tööd, mille käigus võib lõiketarvik puutuda kokku varjatud juhtmetega, hoidke elektritööriista ainult isoleeritud käepidemetest.** Voolu all oleva juhtmega kokkupuutumisel satuvad voolu alla ka elektritööriista lahtised metallosad, andes kasutajale elektrilöögi.
- f) **Pikisaagimisel kasutage alati pikisaagimiskaitset või sirget servajuhikut.** See parandab lõiketäpsust ja vähendab saeketta kinnikiilumise võimalust.
- g) **Kasutage alati õige suurusega ja võlliava õige kujuga (rombikujuline versus ümar) saekettaid.** Kettad, mis ei vasta sae paigaldussüsteemile, töötavad ekstsentriliselt, mistõttu kaob kontroll.
- h) **Ärge kunagi kasutage kahjustunud või vale kettaseibi või -polti.** Kettaseibid ja -polt on konstrueeritud

spetsiaalselt teie sae jaoks, optimaalseks soorituseks ja ohutuks tööks.

## Tagasilöögi põhjused ja operaatoripoolne ennetus

- tagasilöök on ootamatu reaktsioon kinnikiilumisele, pitsumisele või saeketta valele joondusele, mille tagajärjel kerkib kontrolli alt väljunud saag detailist välja ja pörkub sae kasutaja suunas;
- Kui ketas pitsub või kiilub tihedalt sulguvas sälgus kinni, siis ketas seiskub ja mootori tagasilöögi mõjul pörkub seade järsult käitaja suunas.
- Kui ketas väändub või pole lõikega enam kohakuti, võivad ketta tagumise ääre juures olevad hambad kaevuda puidu pealispinna, mistõttu ketas hakkab lõikest välja kaevuma ja pörkub tagasi käitaja suunas.

Tagasilöök on sae valesti kasutamise ja/või ebaõigete töövõtete tagajärg ja seda saab vältida, võttes kasutusele õiged alltoodud meetmed.

- a) **Hoidke saagi kindlalt mõlema käega ja asetage käsivarred nii, et tuleksite toime tagasilöögiõuga. Sättige oma keha ketta ühele või teisele küljele, kuid mitte kettaga ühele joonele.** Tagasilöök võib põhjustada sae tagasipörkimise, kuid vajalikke ettevaatusabinõusid rakendades saab kasutaja saab tagasilöögiõudu kontrolli all hoida.
- b) **Kui ketas on kinni kiilunud või kui katkestate saagimise mis tahes põhjusel, vabastage kohe päästiküliti ja hoidke saagi liikumatult materjalis, kuni ketas on täielikult seiskunud. Ärge kunagi püüdke saagi materjalist eemaldada või tagasi tõmmata, kui ketas pöörleb või kui võib esineda tagasilöök.** Selgitage välja ketta kinnikiilumise põhjus ja rakendage selle kõrvaldamiseks vajalikke meetmeid.
- c) **Kui käivitatakse sae toorikus uuesti, seadke saeketas lõigatud sälgu keskele ja kontrollige, et saehambad ei oleks materjaliga haakunud.** Kui saeketas on kinni kiilunud, siis võib see sae käivitamisel tagasi liikuda või tagasilöögi mõjul materjalist välja paiskuda.
- d) **Toestage suured tahvlid, et vähendada saeketta pitsumise ja tagasilöögi ohtu. Suured tahvlid kipuvad oma raskuse all kaarduma.** Toed tuleb asetada tahvli mõlema külje alla, lõikejoone lähedale ja tahvli serva lähedusse.
- e) **Ärge kasutage nürisid või kahjustunud kettaid.** Teritamata või valesti seatud kettad teevad kitsa sälgu, mistõttu tekib üleliigne hõõrumine, ketas kiilub kinni ja annab tagasilöögi.
- f) **Ketta sügavuse ja kaldlõike reguleerimise lukustushoovad peavad olema enne lõike tegemist pingutatud ja kinni.** Kui lõikamise ajal peaks ketta regulaator nihkuma, võib ketas selle tagajärjel kinni kiiluda ja anda tagasilöögi.
- g) **Tasku lõikamisel olemasolevatesse seintesse või teistesse piiratud nähtavusega kohtadesse peate olema eriti ettevaatlik.** Väljaulatuv ketas võib lõigata objekte, mis põhjustavad tagasilöögi.

## Ketassaagide ohutusjuhised

- Kontrollige alati enne kasutamist, et alumine kaitsekate oleks korralikult suletud. Ärge kasutage saagi, kui kaitsekate ei liigu vabalt ja ei sulgu viivitamata. Ärge kinnitage kaitsekate nii, et ketas jääb katteta. Sae mahapillamisel võib kaitsekate painduda.** Veenduge, et see liigub vabalt ja ei puutu ketast või muud osa mis tahes nurga all või löikesügavusega.
- Kontrollige kaitsekate tagastusvedru töökorda. Kui kaitsekate ja vedru ei tööta korralikult, tuleb neid enne kasutamist hooldada lasta.** Kahjustunud osade, kleepuva prahi või jääkide kogunemise tõttu võib kaitsekate töötada aeglaselt.
- Hoolitsege, et sae juhtplaat ei nihkuks sukelduslöike teostamise ajal, kui ketta löikenurk ei ole 90°.** Ketta nihkumine külgsuunas võib põhjustada kinnikiilumise ja tagasilöögi.
- Enne sae asetamist pingile või pörandale tuleb alati jälgida, et alumine kaitsekate katab ketta. Vabalt liikuv kaitsmata ketas põhjustab sae tagurpidi liikumist, löigates kõike ettejuhtuvat.** Arvestage, et pärast lüliti vabastamist kulub ketta seiskumiseks veidi aega.

## Täiendavad ohutusjuhised kiilnoaga saagide kohta

- Kasutage kettaga sobivat kiilnuga.** Et kiilnuga toimiks, peab see olema kettast paksem, kuid saehammastest õhem.
- Reguleerige kiilnuga vastavalt selles kasutusjuhendis toodud kirjeldusele.** Vale vahekauguse, asetuse ja joonduse korral ei pruugi kiilnuga tagasilööki ennetada.
- Et kiilnuga töötaks, peab see olema toorikuga kontaktis.** Kiilnuga ei aita vältida tagasilööki lühikeste löigete puhul.
- Ärge kasutage saagi, kui kiilnuga on paindunud.** Isegi kerge kokkupuude võib kaitsekate sulgumiskiirust vähendada.

## Täiendavad ohutusjuhised ketassaagide kohta

- Kandke kõrvaklappe.** Liigne müra võib kahjustada kõrvakuulmist.
- Kandke tolmu maski.** Tolmuosakesed võivad põhjustada hingamisraskusi ja tervisehäireid.
- Ärge kasutage soovitatust suurema ega väiksema läbimõõduga saekettaid.** Sobiva saeketta valimiseks vaadake **tehnilisi andmeid**. Kasutage ainult selles kasutusjuhendis kindlaks määratud saekettaid, mis vastavad standardile EN 847-1.
- Ärge kasutage abrasiivseid löikekettaid.**



**HOIATUS!** Soovitame kasutada rikkevoolukaitset, mille rakendumisvool on 30 mA või vähem.

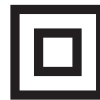
## Muud ohud

Ka asjakohaste ohutusnõuete järgimisel ja turvaseadeldiste kasutamisel ei saa teatud ohte vältida. Need on järgmised.

- Kuulmiskahjustused.
- Pöörleva löikeketta katmata osadest tulenevate õnnetuste oht.
- Vigastuse oht ketta vahetamisel.
- Kahjuliku saepurutolmu sissehingamise oht.

## Elektriohutus

Elektrimootor on ette nähtud vaid ühe pinge jaoks. Veenduge alati, et toitepinge vastab andmesildile märgitud väärtusele.



Teie DEWALTi tööriist on vastavalt standardile EN62841 topeltisolatsiooniga. Seetõttu ei ole maandusjuhet vaja.



**HOIATUS!** 115 V seadet tuleb kasutada läbi tõrkekindla eraldustrafo, mille primaar- ja sekundaarmähise vahel on maandus.

Kui toitejuhe on kahjustatud, tuleb see vahetada spetsiaalselt valmistatud juhtme vastu, mis on saadaval DEWALTi hooldusorganisatsiooni kaudu.

## Toitepistiku vahetamine (ainult Ühendkuningriik ja Iirimaa)

Kui on vaja paigaldada uus toitepistik, toimige järgmiselt.

- Kõrvaldage vana pistik ohutult.
- Ühendage pruu juhe uue pistiku faasiklemmiga.
- Ühendage sinine juhe neutraalklemmiga.



**HOIATUS!** Maandusklemmiga ühendusi ei tehta.

Järgige kvaliteetsete pistikutega kaasasolevaid paigaldusjuhiseid. Soovitav kaitse: 13 A.

## Pikendusjuhtme kasutamine

Ärge kasutage pikendusjuhet, kui see ei ole hädavajalik. Kasutage heakskiidetud pikendusjuhet, mis sobib laadija sisendvõimsusega (vt „**Tehnilised andmed**“). Juhtme minimaalne ristlõikepindala on 1,5 mm<sup>2</sup>; maksimaalne lubatud pikkus 30 m.

Juhtmerulli kasutamisel kerige juhe alati täielikult lahti.

## Pakendi sisu

Pakend sisaldab järgmist:

- Ketassaag
  - Kuuskantvõti
  - Kasutusjuhend
- Veenduge, et tööriist, selle osad ega tarvikud ei ole transportimisel kahjustada saanud.
  - Võtke enne kasutamist aega, et kasutusjuhend põhjalikult läbi lugeda ja endale selgeks teha.

## Tähistused tööriistal

Tööriistal on kasutatud järgmisi sümboleid:



Enne kasutamist lugege kasutusjuhendit.



Maksimaalne lõikesügavus



Ketta läbimõõt

## Kuupäevakoodi asukoht (joonis A)

Korpusele on trükitud kuupäevakood **26**, mis sisaldab ka tootmisaastat.

Näide:

2016 XX XX

Tootmisaasta

## Kirjeldus (joonised A–C, F ja G)



**HOIATUS!** Ärge kunagi ehitage elektritööriista ega selle ühtki osa ümber. See võib lõppeda kahjustuste või kehavigastustega.

- 1 Päästiklüüti
- 2 Toitelüüti
- 3 Põhikäepide
- 4 Tald
- 5 Kaldenurga seadistamise nupp
- 6 Sügavuse reguleerimise nupud
- 7 Sügavusskaala
- 8 Eesmine käepide
- 9 Tolmueemaldusava
- 10 Juhiku regulaator
- 11 Ketas
- 12 Lukustusnupp
- 13 Lukustushoob
- 14 Kettakinnituskrugi
- 15 Välimine äärik
- 16 Sisemine äärik
- 17 Kiilnuga
- 18 Kiilnoa seadistuskruvid
- 19 Kiiruseregulaator
- 20 Lõikenäidik
- 21 Tagasilöögi vältimise nupp
- 22 Välimine piire
- 23 Juhik
- 24 Ketta asendi näidikud
- 25 Kaldeskaala

## Ettenähtud otstarve

Ketassaag DWS520 on mõeldud puidu lõikamiseks ja professionaalseks saagimiseks.

**ÄRGE** kasutage tööriista niisketes või märgades tingimustes ega plahvatusohtlike gaaside või vedelike läheduses.

See suure jõudlusega ketassaag on professionaalne elektritööriist.

**ÄRGE** lubage lastel tööriista puutuda. Kogenematute kasutajate puhul on vajalik juhendamine.

- **Väikesed lapsed ja nõrk tervis.** See seade ei ole mõeldud ilma järelevalveta kasutamiseks väikeste laste või füüsiliselt nõrkade isikute poolt.
- Seade ei ole mõeldud kasutamiseks isikute (sealhulgas laste) poolt, kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad vajalikud kogemused, teadmised ja oskused, välja arvatud juhul, kui neid juhendab nende ohutuse eest vastutav isik. Lapsi ei tohi kunagi jätta selle seadmega üksi.

## KOKKUPANEMINE JA SEADISTAMINE



**HOIATUS!** Et vähendada raskete kehavigastuste ohtu, tuleb elektritööriist enne seadistamist või lisaseadmete/tarvikute paigaldamist ja eemaldamist välja lülitada ning vooluvõrgust eemaldada.

Veenduge, et päästiklüüti on väljalülitatud asendis. Seadme ootamatu käivitumine võib lõppeda vigastustega.

## Kaldenurga reguleerimine (joonis A)

Kaldenurka saab reguleerida vahemikus 0–47°.

1. Vabastage kaldenurga reguleerimise nupud **5**.
2. Seadke kaldenurk saetaldale **4** kallutades, kuni märk skaalal **25** näitab soovitud kaldenurka.
3. Kinnitage kaldenurga reguleerimise nupud **5**.

## Saeketta vahetamine (joonised A–C)

1. Vajutage lukustusnuppu **12**.
2. Suruge ketassaag lõpuni alla (kettavahetusasendis).
3. Keerake lukustushooba **13** päripäeva, kuni see peatub.
4. Vajutage lukustushoob **13** alla ja pöörake ketast, kuni leiате lukustusasendi.

**MÄRKUS!** Ketas **11** on nüüd lukustatud ja seda ei saa käega keerata.

5. Keerake ketta kinnituskrugi **14** eemaldamiseks vastupäeva.
6. Eemaldage välimine äärik **15** ja kasutatud ketas **11**. Asetage uus ketas sisemisele äärikule **16**.
7. Paigaldage välimine äärik **15** ja saeketta kinnituskrugi **14**. Keerake kruvi käega päripäeva.

**MÄRKUS!** Saeketta ja sae pöörlemissuunad PEAVAD kattuma.

8. Pingutage ketta kinnituskrugi tugevalt kuuskantvõtmega.
9. Vabastage lukustushoob ja keerake seda **13** vastupäeva, kuni see peatub.
10. Nihutage ketassaag uuesti ülemisse asendisse.
11. Lükake päästiklüütit **1** ettepoole, et fikseerida saeketta vahetus.

## Kiilnoa reguleerimine (joonis A–C)

Kiilnoa **17** reguleerimisel juhendage joonisest C. Reguleerige kiilnoa asetust pärast saeketta vahetamist või vastavalt vajadusele tihemini.

1. Järgige juhiseid 1–4 jaotises „**Saeketta vahetamine**“.
2. Keerake kiilnoa reguleerimiskruvi **18** kuuskantvõtmega lahti ja reguleerige kiilnuga, nagu näidatud joonisel C.
3. Kinnitage kiilnoa kruvi **18**.
4. Keerake lukustushooba **13** vastupäeva, kuni see peatub.

- Nihutage ketassaag uuesti ülemisse asendisse.
- Lükake päästiklülitit **1** ettepoole, et fikseerida saeketta vahetus.

## Lõikesügavuse reguleerimine (joonis D)

Lõikesügavust saab reguleerida vahemikus 0–59 mm (ilma juhikuta); juhikuga 0–55 mm.

- Keerake sügavuse seadistamise nupp **6** lahti ja lükake märges soovitud sügavusele.
- Kinnitage sügavuse seadistamise nupp **6**.

**MÄRKUS!** Optimaalse tulemuse saavutamiseks laske saeketall toorikust umbes 3 mm ulatuses välja tungida (joonis D).

## KASUTAMINE

### Kasutusjuhised



**HOIATUS!** Järgige alati ohutusjuhiseid ja asjakohaseid õigusakte.



**HOIATUS!** Et vähendada raskete kehavigastuste ohtu, tuleb elektritööriist enne seadistamist või lisaseadmete/tarvikute paigaldamist ja eemaldamist välja lülitada ning voluvõrgust eemaldada.

*Veenduge, et päästiklülitit on väljalülitatud asendis. Seadme ootamatu käivitumine võib lõppeda vigastustega.*

### Käte õige asend (joonis E)



**HOIATUS!** Et vähendada raskete kehavigastuste ohtu, hoidke käsi **ALATI** õiges asendis, nagu joonisel näidatud.



**HOIATUS!** Et vähendada raskete kehavigastuste ohtu, hoidke seadet **ALATI** kindlalt ja olge valmis ootamatusteks.

Õige hoideasendi puhul on üks käsi eesmisel käepidemel **8** ja teine käsi põhikäepidemel **3**.

### Sisse- ja väljalülitamine (joonis A)

Vajutage ketassae sisselülitamiseks toitelülitit.

### Seadme juhtimine (joonis A, E, F)



**HOIATUS!**

- Kinnitage toorik **ALATI** nii, et see ei nihkuks saagimise ajal paigast.
- Lükake **ALATI** seadet suunaga ette. **ÄRGE** tõmmake seadet enda suunas.
- Hoidke ketassaagi **ALATI** mõlema käega. Asetage üks käsi põhikäepidemele **3** ja teine käsi eesmisele käepidemele **8**, nagu näidatud joonisel E.
- Juhiku fikseerimiseks tooriku külge kasutage **ALATI** pitskrui.
- Veenduge, et juhe ei jää sae liikumisteele.
- Hoidke käsi õiges asendis, et saagi korralikult valitseda.
- Lõikenäidik **20** näitab lõikejoont 0° ja 47° lõigete puhul (ilma juhikuta).
- Ketta asendi näitaja **24** näitab ketta asendit täieliku läbilõike puhul.
- Parima tulemuse saavutamiseks kinnitage toorik nii, et nn must pool jääks üles.

### Saagimine

- Asetage masin saetalla esiosaga toorikule.
- Vajutage sae sisselülitamiseks toitelülitit.
- Lükake saelülitit **1** ette, suruge saag alla kuni seatud lõikesügavuseni ja lükake seda lõikesuunas ettepoole.

### Läbilõikamine



**HOIATUS!** Tagasilöögi vältimiseks PEAB läbilõikamise puhul järgima alljärgnevat juhiseid.

- Asetage masin juhikule ja vabastage tagasilöögi vältimise nupp **21**, keerates seda vastupäeva.
- Lülitage saag sisse, suruge see aeglaselt alla kuni seatud lõikesügavuseni ja lükake seda lõikesuunas. Lõikenäidikud **20** näitavad 165 mm läbimõõduga saeketta absoluutset eesmist ja tagumist lõikepunkti maksimaalse lõikesügavuse ja juhiku kasutamise korral.
- Kui läbilõike puhul toimub tagasilööki, keerake tagasilöögi vältimise nuppu **21** juhikust vabastamiseks vastupäeva.
- Kui olete läbilõike lõpetanud, keerake tagasilöögi vältimise nupp **21** päripäeva lukustusasendisse.

### Juhikute süsteem (joonised A ja E)

Juhikud, mis on saadaval erinevate pikkustega, võimaldavad täpseid ja puhtaid lõikeid ja samas kaitsevad tooriku pinda vigastuste eest.

Juhikute süsteem võimaldab täiendavate tarvikute abil teha täpseid nurgalõikeid, kaldlõikeid jms töid.

Tooriku fikseerimine pitskruididega tagab selle paigalpüsivuse ja turvalise töö.

Ketassae juhiku vahekaugus peab parima lõiketulemuse saavutamiseks olema väga väike, seda saab seada kahe regulaatori **10** abil.

- Vahemaa reguleerimiseks vabastage juhiku regulaatori siseküljel olev kruvi.
- Reguleerige nuppu, kuni saag lukustub juhikul.
- Keerake nuppu tagasi, kuni saag hakkab vabalt libisema.
- Hoidke juhiku regulaatorit paigal ja keerake kruvi uuesti kinni.

**MÄRKUS!** Teiste juhikutega kasutamiseks reguleerige süsteemi **ALATI** uuesti.

### Lõhenemisvastane kaitse


Juhikul on lõhenemisvastane kaitse, mis tuleb enne esmakordset kasutamist parajaks lõigata:

**TÄHELEPANU!** Enne lõhenemisvastase kaitsme mõõtulõikamist lugege **ALATI** juhikusüsteemi juhiseid ja järgige neid!

- Seadke ketassae kiirus tasemele 5.
- Asetage juhik praagitud puidutükile.
- Seadke ketassae lõikesügavuseks 5 mm.
- Asetage saag juhiku tagumisse otsa.
- Lülitage saag sisse, lükake see lõikesügavuse saavutamiseks alla ja lõigake lõhenemisvastane kaitse täies pikkuses ühe



pika löikega. Lõhenemistõrjese kaitsme serv on nüüd täpselt kohakuti ketta lõikeservaga.

 **HOIATUS!** Kehavigastuste ohu vähendamiseks kinnitage juhik **23** ALATI pitskruviga.

## Kiiruse reguleerimine (joonis A)

Kiirust saab reguleerimisketta **19** abil reguleerida vahemikus 1750–4200 p/min. See võimaldab löikekiirust seadistada materjalile sobivaks. Alljärgnevas tabelis on kirjas erinevat tüüpi materjalidele sobivad kiirusevahemikud.


Saetava materjali tüüp	Kiirusevahemik
Täispuut (kõva, pehme)	3–5
Saepuruplaat	4–5
Laminaatpuut, liimpuit, vineer, spoonitud plaadid	2–5
Paber ja papp	1–3

## Seina lõikamine (joonised A ja G)

1. Asetage välimise kaitsekattega **22** saag puhtale, tasasele põrandale.
2. Suruge tald **4** seatud lõikesügavusel esiküljega vastu ust.

## Tolmueemaldus (joonis A)


Tööriistal on väljalaskeava tolmu eemaldamiseks **9**.

 **HOIATUS!** Ketassaega tuleb **ALATI** ühendada tolmueemaldusseade!

 **HOIATUS!** Ühendage **ALATI** tolmueemaldusseade, mis vastab asjakohastele tolmu kokkupuudet reguleerivatele õigusaktidele.

## HOOLDUS

Teie DEWALTi elektritööriist on ette nähtud pikaajaliseks tööks ja selle hooldustarve on minimaalne. Etööriist teid pikka aega korralikult teeniks, tuleb seda nõuetekohaselt hooldada ja korrapäraselt puhastada.

 **HOIATUS!** Et vähendada raskete kehavigastuste ohtu, tuleb elektritööriist enne seadistamist või lisaseadmete/tarvikute paigaldamist ja eemaldamist välja lülitada ning vooluvõrgust eemaldada. Veenduge, et päästiklülitil on väljalülitatud asendis. Seadme ootamatu käivitumine võib lõppeda vigastustega.

 **HOIATUS!** Kui saeketas on kulunud, tuleb see asendada uue terava kettaga.





## Määrimine

Teie elektritööriist ei vaja lisamäärimist.




## Puhastamine

 **HOIATUS!** Mustuse kogunemisel ventilatsiooniavadesse ja nende ümber eemaldage mustus ja tolm põhikorpusest kuiva suruõhu abil. Kandke selle töö tegemisel nõuetekohaseid kaitseprille ja tolumumaski.


 **HOIATUS!** Ärge kunagi kasutage tööriista mittemetallist osade puhastamiseks lahusteid ega muid kemikaale. Need kemikaalid võivad nimetatud osade materjale nõrgendada. Kasutage ainult vee ja neutraalse seebiga niisutatud lappi. Vältige vedelike sattumist tööriista sisse; ärge kastke tööriista ega selle osi vedelikku.


## Valikulised lisatarvikud

 **HOIATUS!** Kuna muid tarvikuid peale DEWALTi pakutavate ei ole koos selle seadmega testitud, võib nende kasutamine koos selle tööriistaga olla ohtlik. Kehavigastuste ohu vähendamiseks tuleb selle seadmega kasutada ainult DEWALTi soovitatud tarvikuid.

Sobilike tarvikute kohta küsige teavet müüjalt.

## Keskkonnakaitse

 Jäätmete sortimine. Selle sümboliga märgistatud tooteid ja akusid ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega.

 Seadmed ja akud sisaldavad aineid, mida saab eemaldada ja taaskasutada, et vähendada toorainepuudust. Elektriseadmed ja akud tuleb ringlusse võtta vastavalt kohalikele eeskirjadele. Lisateavet leiate aadressilt [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## DISKINIS PJŪKLAS

## DWS520

## Sveikiname!

Jūs pasirinkote DEWALT įrankį. Ilgametė patirtis, kruopštus gaminių tobulinimas ir naujovių diegimas leido „DEWALT“ tapti vienu iš patikimiausių profesionalams skirtų įrankių naudotojų partnerių.

## Techniniai duomenys

		DWS520	DWS520 LX
		QS/GB	
Įtampa	$V_{KS}$	220-240	115
Tipas		3	3
Galia	W	1 300	1300
Apsukos be apkrovos	min. <sup>-1</sup>	1 750–4 200	1 750–4 200
Pjovimo disko skersmuo	mm	165	165
Maksimalus pjūvio gylis			
90° (be kreipiančiojo bėgelio)	mm	59	59
90° (su kreipiančiuoju bėgelio)	mm	55	55
Vidinės pjovimo disko skylės skersmuo	mm	20	20
Nuožambaus kampo reguliavimas		47°	47°
Svoris	kg	5	5
Triukšmo ir vibracijos vertės (triacio vektorius suma) pagal EN62841-2-5:			
$L_{PA}$ (skleidžiamo garso slėgio lygis)	dB(A)	91	91
$L_{WA}$ (garso galios lygis)	dB(A)	102	102
K (nustatyto garso lygio paklaida)	dB(A)	3	3
Vibracijos emisijos dydis, $a_{H1}$ =	m/s <sup>2</sup>	< 2,5	< 2,5
Paklaida K =	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5

Čia nurodyta keliami vibracija išmatuota atsižvelgiant į standartinį bandymo metodą, pateiktą EN62841, todėl ją galima naudoti įrankiams tarpusavyje palyginti. Be to, ją taip pat galima naudoti preliminarium vibracijos poveikiui įvertinti.

**⚠️ ĮSPĖJIMAS!** Deklaruotoji vibracija kyla naudojant įrankį pagrindiniams numatytiems darbams atlikti. Tačiau, jei šiuo įrankiu atliekami kiti darbai, naudojami kiti priedai arba priedai prastai prižiūrimi, vibracijos emisija gali skirtis. Dėl to gali labai padidėti vibracijos poveikis per visą darbo laiką.

Vertinant vibracijos poveikio lygį per tam tikrą darbo laikotarpį, reikia atsižvelgti ir į laiką, kai įrankis išjungtas arba kai jis veikia, bet juo faktiškai neatliekama jokio darbo. Dėl to gali gerokai sumažėti poveikis per visą darbo laiką. Imkitės papildomų saugos priemonių, kad apsisaugotumėte nuo vibracijos poveikio, pvz.: tinkamai prižiūrėkite įrankį ir jo priedus, laikykite rankas šiltai, planuokite darbą.

## Saugikliai:

Europa	230 V įrankiai	10 A maitinimo tinkle
Jungtinė Karalystė ir Airija	230 V įrankiai	13 A, kištukuose

## EB atitikties deklaracija

## Mašinų direktyva

Diskinis pjūklas  
DWS520

DEWALT pareiškia, kad **Techninių duomenų** skyriuje aprašyti gaminiai yra sukurti laikantis toliau nurodytų reikalavimų ir standartų:

2006/42/EB, EN62841-1:2015; EN62841-2-5:2014.

Šie gaminiai taip pat atitinka direktyvas 2014/30/ES ir 2011/65/ES. Dėl papildomos informacijos prašome kreiptis į „DEWALT“ toliau nurodytu adresu arba žiūrėkite į vadovo pabaigoje pateiktą informaciją.

Toliau pasirašęs asmuo yra atsakingas už techninio dokumento sukūrimą ir pateikia šią deklaraciją „DEWALT“ vardu.

Markus Rompel

Technikos direktorius

„DEWALT“, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Germany (Vokietija)

2016-08-10



**ĮSPĖJIMAS!** Norėdami sumažinti susižeidimo pavojų, perskaitykite šį vadovą.

## Apibrėžtys. Saugos rekomendacijos

Toliau pateiktos apibrėžtys apibūdina kiekvieno signalinio žodelio griežtumą. Perskaitykite vadovą ir atkreipkite dėmesį į šiuos simbolius.



**PAVOJUS!** Nurodo tiesioginę pavojingą situaciją, kurios neišvengus **bus sunkiai ar net mirtinai susižalota**.



**ĮSPĖJIMAS!** Nurodo potencialiai pavojingą situaciją, kurios neišvengus **galima sunkiai ar net mirtinai susižaloti**.



**ATSARGIAI!** Nurodo potencialią pavojingą situaciją, kurios neišvengus **galima nesunkiai arba vidutiniškai susižaloti**.

**PASTABA.** Nurodo **su susižalojimu nesusijusią situaciją**, kurios neišvengus **galima apgadinti turtą**.



Reiškia elektros smūgio pavojų.



Reiškia gaisro pavojų.

## Bendrieji įspėjimai dėl elektrinio įrankio saugos



**ĮSPĖJIMAS!** Perskaitykite visus su šiuo elektriniu įrankiu pateiktus saugos įspėjimus, nurodymus, iliustracijas ir specifikacijas. Jei nesivadovausite visais toliau pateiktais nurodymais, galite gauti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir (arba) sunkiai susižeisti.

### IŠSAUGOKITE VISUS ĮSPĖJIMUS IR NURODYMUS ATEIČIAI

Sąvoka „elektrinis įrankis“ pateiktuose įspėjimuose reiškia į maitinimo tinklą jungiamą (laidinį) elektrinį įrankį arba akumuliatoriaus maitinamą (belaidį) elektrinį įrankį.

#### 1) Darbo vietos sauga

- Pasirūpinkite, kad darbo vieta būtų švari ir gerai apšviesta.** Užgriozdintos ir tamsios vietos dažnai tampa nelaimingų atsitikimų priežastimi.
- Nenaudokite elektrinių įrankių aplinkoje, kur gali kilti sproginimas, pvz., kur yra liepsniųjų skysčių, dujų arba dulkių.** Elektriniai įrankiai sukelia kibirkštis, nuo kurių gali užsidegti dulkės arba garai.
- Dirbdami su elektriniu įrankiu, neleiskite artyn vaikų ir pašalinių asmenų.** Jie gali blaškyti dėmesį ir dėl to galite nesuvaldyti įrankio.

#### 2) Elektros sauga

- Elektrinio įrankio kištukas privalo atitikti lizdą. Niekada niekaip nemodifikuokite kištuko. Su įžemintais elektriniais įrankiais niekada nenaudokite jokių kištukų adapterių.** Nemodifikuoti, originalūs kištukai ir juos atitinkantys elektros lizdai sumažins elektros smūgio pavojų.
- Venkite sąlyčio su įžemintais paviršiais, pvz., vamzdžiais, radiatoriais, viryklėmis ir šaldytuvais.** Kai kūnas įžemintas, didėja elektros smūgio pavojus.
- Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus ir drėgmės.** Į elektrinį įrankį patekus vandens, didėja elektros smūgio pavojus.
- Saugokite kabelį. Niekada neneškite elektrinio įrankio už kabelio, taip pat netraukite už kabelio kištuko iš lizdo. Saugokite kabelį nuo karščio, alyvos, aštrių kraštų arba judančių dalių.** Pažeisti arba susinarplioję kabeliai didina elektros smūgio pavojų.
- Dirbdami su elektriniais įrankiais lauke, naudokite tam pritaiktą ilginimo kabelį.** Naudojant darbui lauke tinkamą kabelį, sumažėja elektros smūgio pavojus.
- Jei elektrinį įrankį neišvengiamai reikia naudoti drėgnoje aplinkoje, naudokite energijos šaltinį, apsaugotą liekamosios elektros srovės prietaisu (RCD).** Naudojant RCD, mažėja elektros smūgio pavojus.

#### 3) Asmens sauga

- Naudodami elektrinį įrankį, būkite budrūs, stebėkite savo veiksmus ir vadovaukitės sveiku**

**protu. Nenaudokite elektrinio įrankio pavargę arba apsvaigę nuo narkotikų, alkoholio ar vaistų.** Akimirka nukreipus dėmesį, dirbant su elektriniais įrankiais galima sunkiai susižaloti.

- Naudokite asmenines apsaugos priemones. Visada naudokite akių apsaugos priemones. Apsauginės priemonės, pvz., dulkių kaukė, apsauginiai batai neslidžiais padais, šalmas ar ausų apsaugai, naudojamos atitinkamomis sąlygomis, mažina susižeidimo pavojų.**
- Būkite atsargūs, kad netyčia nejungtumėte įrankio. Prieš prijungdami įrankį prie maitinimo tinklo ir (arba) įdėdami akumuliatorių, prieš paimdami ar nešdami įrankį, visuomet patikrinkite, ar išjungtas jo jungiklis.** Nešant elektrinius įrankius uždėjus pirštą ant jų jungiklio arba įjungiant įrankius į elektros tinklą, kai jų jungikliai yra įjungti, gali nutikti nelaimingų atsitikimų.
- Prieš įjungdami elektrinį įrankį, nuimkite nuo jo visus reguliavimo raktus arba veržliarakčius.** Neištraukę veržliarakčio ar rakto iš besisukančios elektros įrankio dalies, rizikuojate susižeisti.
- Nesiekite per toli. Visuomet stovėkite tvirtai ir išlaikykite pusiausvyrą.** Taip galėsite geriau valdyti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
- Tinkamai apsirenkite. Nedėvėkite laisvų drabužių arba papuošalų. Plaukus, drabužius ir pirštines laikykite atokiau nuo judančių dalių.** Judančios dalys gali įtraukti laisvus drabužius, papuošalus ar ilgus plaukus.
- Jei papildomiems dulkių ištraukimo ir surinkimo įrenginiams prijungti yra numatyti prietaisai, patikrinkite, ar jie prijungti ir tinkamai naudojami.** Naudojant dulkių surinkimo įrenginius, galima sumažinti su dulkėmis susijusius pavojus.
- Net jei dažnai naudojate įrankiais, nepraraskite budrumo ir neignorukite saugos principų.** Elgiantis nerūpestingai, galima akimirksniu smarkiai susižaloti.

#### 4) Elektrinių įrankių naudojimas ir priežiūra

- Dirbdami įrankiu, nenaudokite jėgos. Darbui atlikti naudokite tinkamą elektrinį įrankį.** Tinkamu elektriniu įrankiu geriau ir saugiau atliksite darbą tokiu greičiu, kuriam jis yra numatytas.
- Nenaudokite elektrinio įrankio, jei jungikliu nepavyksta jo įjungti ar išjungti.** Bet kuris elektrinis įrankis, kurio negalima valdyti jungikliu, yra pavojingas – jį privaloma pataisyti.
- Prieš atlikdami bet kokius reguliavimo, priedų keitimo darbus arba jei ketinate įrankį sandėliuoti, ištraukite kištuką iš maitinimo tinklo lizdo ir (arba) iš elektrinio įrankio išimkite akumuliatorių (jei jis atjungiamas).** Tokios apsauginės priemonės sumažina pavojų netyčia įjungti elektrinį įrankį.
- Nenaudojamus elektrinius įrankius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje ir neleiskite šio elektrinio įrankio naudoti žmonėms, nesusipažinusiems su**



**įrankiu arba šiuo vadovu.** Neparengtų naudotojų rankose elektriniai įrankiai kelia pavojų.

- e) **Tinkamai prižiūrėkite elektrinius įrankius ir jų priedus. Patikrinkite, ar gerai sulygiuotos ir ar nesukimba judančios dalys, ar dalys nesulūžusios ir visas kitas būsenas, kurios gali turėti įtakos elektrinio įrankio naudojimui. Jei elektrinis įrankis apgadintas, prieš naudojant jį reikia sutaisyti.** Dėl netinkamai prižiūrimų elektrinių įrankių įvyksta daug nelaimingų atsitikimų.
- f) **Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.** Tinkamai prižiūrimi pjovimo įrankiai aštriomis pjovimo briaunomis mažiau strigs, juos bus lengviau valdyti.
- g) **Elektrinį įrankį, priedus ir įrankio antgalius naudokite pagal šio vadovo rekomendacijas, atsižvelgdami į darbo sąlygas bei darbą, kurį reikia atlikti.** Jei elektrinį įrankį naudosite ne pagal paskirtį, gali susidaryti pavojinga situacija.
- h) **Rankenos ir paėmimo paviršiai turi būti sausi, švarūs, nealyvuoti ir netepaluoti.** Slidžios rankenos ir suėmimo paviršiai netikėtose situacijose trukdys saugiai tvarkyti ir kontroliuoti įrankį.

## 5) Priežiūra

- a) **Jūsų elektrinio įrankio priežiūros darbus turi atlikti tik kvalifikuotas remonto specialistas, naudodamas tik identiškas atsargines dalis.** Taip bus palaikoma elektrinio įrankio eksploatacijos sauga.

## PAPILDOMOS SPECIFINĖS SAUGOS TAISYKLĖS

### Darbo su visais pjūklais saugos instrukcijos

- a) **⚠ PAVOJUS! Nekiškite rankų į pjovimo zoną, laikykite jas atokiai nuo pjovimo disko. Antrąją ranką laikykite ant pagalbinės rankenos arba variklio korpuso.** Laikydami pjūklą abiem rankomis, negalėsite įsijpauti į disko ašmenis.
- b) **Nesiekite ko nors paimti po ruošiniu.** Apsaugas po ruošiniu negali apsaugoti jūsų nuo pjovimo disko.
- c) **Pareguliuokite pjovimo gylį pagal ruošinio storį.** Iš po ruošinio turi matytis mažiau nei vienas visas pjovimo disko dantukas.
- d) **Niekada nelaikykite pjaunamos dalies rankomis arba uždėję ant kojos. Įtvirtinkite ruošinį stabilioje platformoje.** Labai svarbu tinkamai atremti ruošinį, kad jis kuo mažiau paveiktų kūną, kad mažiau strigtų diskas ir nebūtų prarasta kontrolė.
- e) **Atlikdami veiksmus, kurių metu pjovimo priedas gali prisiliesti prie paslėptų laidų, laikykite elektrinį įrankį tik už izoliuotų suėmimo paviršių.** Prisilietus prie laido, kuriuo teka elektros srovė, neizoliuotomis metalinėmis elektrinio įrankio dalimis taip pat ims tekėti srovė ir operatorius gaus elektros smūgį.
- f) **Vykdydami prapjovimo veiksmus, visuomet naudokite prapjovos kreiptuvą arba tiesų krašto**

**kreiptuvą.** Taip pjūvis bus tikslesnis ir sumažės galimybė diskui užstrigti.

- g) **Visuomet naudokite diskus su tinkamo dydžio ir formos (rombo arba apvalios formos) veleno skylė.** Diskai, kurių vidinės skylės neatitinka pjūklo montavimo įrangos, veiks ekscentriškai ir kils pavojus prarasti kontrolę.
- h) **Niekuomet nenaudokite sugadintų arba netinkamų disko poveržlių ar varžto.** Disko poveržlės ir varžtas yra specialiai skirti šiam pjūklui, kad būtų užtikrintas optimalus šio įrankio veikimas ir sauga.

## Atatranksos priežastys ir prevenciniai operatoriaus veiksmai jai išvengti

- **Atatranka – tai staigi reakcija į suspaudimą, užstrigimą ar pjovimo disko nesulygiavimą, dėl kurios pjūklas ima nekontroliuojamai kilti ir atšoka nuo ruošinio link operatoriaus.**
- **Suspaustas arba tvirtai užstrigęs ruošinyje, diskas nustoja sukstis, o variklio reakcijos jėga staiga atmeta įrankį link operatoriaus.**
- **Jei diskas pjūvyje sulinksta arba tampa nesulygiuotas, disko galinio krašto dantukai gali įstrigti viršutiniame medienos paviršiuje ir todėl diskas išsprūsta iš įpjovos ir atšoka atgal link operatoriaus.**

Atatranka – netinkamo įrankio naudojimo ir (arba) netinkamų darbo tvarkos ar sąlygų padarinys, kurio galima išvengti imantis tinkamų, toliau nurodytų atsargumo priemonių:

- a) **Tvirtai laikykite pjūklą abiem rankomis. Rankas nustatykite taip, kad galėtumėte atlaikyti atatranksos jėgą. Jūsų korpusas turi būti bet kurioje disko pusėje, bet ne vienoje linijoje su disku.** Atatranka gali priversti pjūklą atšokti atgal, tačiau, imdamasis tinkamų atsargumo priemonių, operatorius gali suvaldyti atatranksos jėgas.
- b) **Jei diskas užstrigo arba kai pjovimas dėl kokių nors kitų priežasčių buvo pertrauktas, atleiskite gaiduką ir nejudinkite pjūklo ruošinyje, kol diskas visiškai nenustos sukstis. Niekada nebandykite ištraukti pjūklo iš ruošinio arba traukti pjūklą atgal, kai diskas sukasi, nes kitaip gali įvykti atatranka.** Išstirkite ir imkitės koregavimo veiksmų, kad pašalintumėte disko užstrigimo priežastį.
- c) **Iš naujo paleidę pjūklą ruošinyje, dėkite jį prapjovos viduryje ir įsitinkinkite, kad pjūklo dantukai neliečia ruošinio.** Jei diskas bus įstrigęs, vėl paleidus įrankį jis gali iššokti arba gali vėl įvykti atatranka.
- d) **Dideles plokštes paremkite, kad sumažėtų disko įstrigimo ir atatranksos galimybė. Didelės plokštės dažnai linksta nuo savo pačių svorio.** Atramas reikia dėti po plokšte netoli pjovimo linijos ir greta plokštės briaunos, iš abiejų disko pusių.
- e) **Nenaudokite bukų ar apgadintų diskų.** Nepagaląsti arba netinkamai nustatyti diskai pjauna siaurai ir sukelia pernelyg didelę trintį, dėl to diskas stringa ir gali įvykti atatranka.
- f) **Prieš atliekant pjūvį, disko gylio ir nuožambaus pjovimo reguliavimo užrakinimo svirtys turi būti užtvirtintos ir užfiksuotos.** Jei pjovimo metu disko

sureguliuojamas pasikeis, diskas gali užstrigti ir sukelti atatrąką.

- g) **Ypač būkite atsargūs įpjaudami sienas ar kitas aklinas vietas.** Kyšantis diskas gali įpjauti objektus, kurie gali sukelti atatrąką.

## Darbo su įleidžiamojo tipo pjūklais saugos instrukcijos

- a) **Kiekvieną kartą prieš naudodami patikrinkite apsaugą, ar jis tinkamai užsidaro. Nedirbkite pjūklų, jei apsaugas nejudą laisvai ir iškart neuždaro diską. Niekada neprispauskite ir neužfiksokite apsaugo padėtyje, kurioje diskas būna neuždengtas. Jei netyčia numestumėte pjūklą, apsaugas gali sulinkti.** Įsitikinkite, ar apsaugas juda laisvai ir jokiais kampais bei pjovimo gyliais neliečia disko ar kokios nors kitos dalies.
- b) **Patikrinkite apsaugo grįžtamosios spyruoklės veikimą ir būklę. Jei apsaugas ir spyruoklė veikia netinkamai, prieš naudojant juos būtina sutvarkyti.** Apsaugas gali veikti vangiai dėl sugadintų dalių, klįjingų nuosėdų ar susikaupusių nešvarumų.
- c) **Pasirūpinkite, kad kreipiamoji pjūklo plokštelė įleidžiamojo pjūvio metu nepasislinktų, kai disko lygio nuostata nėra 90°.** Diskui pasislinkus į šoną, jis gali įstrigti ir gali įvykti atatrąka.
- d) **Prieš padėdami pjūklą ant darbaltalio ar grindų, visuomet įsitikinkite, kad apsaugas dengia diską. Neapsaugotas, tebesisukantis diskas gali priversti pjūklą judėti atgal, įpjaudamas viską, kas pasitaikys jo kelyje.** Atminkite, kad atleidus jungiklį diskas dar kurį laiką sukasi.

## Papildomos visų pjūklų su skėlimo peiliu saugos instrukcijos

- a) **Naudokite diskui tinkamą skėlimo peilį.** Norint, kad skėlimo peilis veiktų tinkamai, jis turi būti storesnis nei disko korpusas, tačiau plonesnis nei disko dantukai.
- b) **Nustatykite skėlimo peilį kaip aprašyta šiame naudotojo vadove.** Netinkamai nustačius tarpą, padėtį ir sulygiavimą, skėlimo peilis gali tapti neveiksmingas ir neapsaugoti nuo atatrąkos.
- c) **Norint, kad skėlimo peilis veiktų, jis turi būti susijungęs su ruošiniu.** Skėlimo peilis nesaugo nuo atatrąkos trumpų pjūvių metu.
- d) **Nenaudokite pjūklo, jei skėlimo peilis sulinkęs.** Net ir nedidelė kliūtis gali sulėtinti apsaugo užsidarymo procesą.

## Papildomos darbo su įleidžiamojo tipo pjūklais saugos instrukcijos

- **Dėvėkite ausų apsaugos priemones.** Dėl triukšmo gali suprastėti klausa.
- **Dėvėkite dulkių kaukę.** Dulkės gali apsunkinti kvėpavimą ir pakenkti jūsų sveikatai.
- **Nenaudokite mažesnio ar didesnio skersmens diskų nei rekomenduojama.** Tinkamus diskų matmenis rasite

**techninių duomenų skyriuje.** Naudokite tik šiame vadove nurodytus diskus, atitinkančius standartą EN 847-1.

- **Niekada nenaudokite abrazyvinių pjovimo diskų.**



**ĮSPĖJIMAS!** Rekomenduojame naudoti apsauginį srovės nuotėkio įtaisą, kurio liekamosios srovės stipris neviršytų 30 mA.

## Liekamieji pavojai

Nepaisant atitinkamų saugos nurodymų pritaikymo ir saugos priemonių naudojimo, tam tikrų liekamųjų pavojų išvengti neįmanoma. Kyla šie pavojai:

- klausos pablogėjimas;
- nelaimingų atsitikimų pavojai, kuriuos kelia neuždengtos besisukančios pjovimo disko dalys;
- pavojus susižeisti keičiant pjovimo diską;
- pavojus įkvėpti dulkių, kai įjaunamos pavojingos medžiagos.

## Elektros sauga

Elektrinis variklis skirtas tik vieno dydžio įtampai. Visada patikrinkite, ar elektros tinklo įtampa atitinka rodiklių plokštelėje nurodytą įtampą.



Vadovaujantis standartu EN62841, DEWALT įrankyje įrengta dviguba izoliacija, todėl įžeminimo laido nereikia.



**ĮSPĖJIMAS!** 115 V blokai turi būti valdomi naudojant negendantį izoliacinį transformatorių su įžeminimo ekranu tarp pagrindinės ir antrinės apvijos.

Jeigu būtų pažeistas maitinimo kabelis, jį reikia pakeisti specialiai paruoštu kabeliu, kurį galima įsigyti „DEWALT“ servise.

## Maitinimo kištuko keitimas (tik Jungtinei Karalystei ir Airijai)

Jei reikia sumontuoti naują maitinimo kištuką:

- Saugiai išmeskite seną kištuką.
- Rudą laidą prijunkite prie kištuko srovės įvado.
- Mėlyną laidą prijunkite prie neutralaus kontakto.



**ĮSPĖJIMAS!** Prie įžeminimo kontakto nieko jungti nereikia.

Vadovaukitės montavimo instrukcijomis, pateikiamomis su aukštos kokybės kištukais. Rekomenduojamas saugiklis: 13 A.

## Ilginimo kabelio naudojimas

Ilginimo kabelį reikėtų naudoti tik tada, kai tai būtina. Prireikus ilginimo kabelio, naudokite tik sertifikuotą ilginimo kabelį, kurio galia atitiktų šio įrankio galią (žr. **Techniniai duomenys**). Minimalus laidininko skerspjūvio plotas – 1,5 mm<sup>2</sup>; maksimalus ilgis – 30 m.

Jei naudojate kabelio ritę, visuomet iki galo išvyniokite kabelį.

## Pakuotės turinys

Pakuotėje yra:

- 1 Diskinis pjūklas
  - 1 Šešiabriaunis raktas
  - 1 Naudotojo vadovas
- Patikrinkite, ar gabenimo metu įrankis, jo dalys arba priedai nebuvo sugadinti.

- *Prieš naudojimą skirkite laiko atidžiai perskaityti ir išsiaiškinti šį vadovą.*

## Ant įrankio esantys ženklai

Ant įrankio rasite pavaizduotas šias piktogramas:



Prieš naudodami perskaitykite naudotojo vadovą.



Maksimalus pjūvio gylis



Pjovimo disko skersmuo

## Datos kodo vieta (A pav.)

Datos kodas **26**, kuriame nurodyti ir pagaminimo metai, yra pažymėtas ant korpuso.

Pavyzdys:

2016 XX XX

Pagaminimo metai

## Aprašymas (A–C, F, G pav.)



**ĮSPĖJIMAS!** Niekada nemodifikuokite elektrinio įrankio arba kurios nors jo dalies. Kitaip galite patirti turtinę žalą arba susižaloti.

- 1 Įleidimo gaidukas
- 2 Įjungiklis / išjungiklis
- 3 Pagrindinė rankena
- 4 Padas
- 5 Įstrižojo pjūvio reguliavimo rankenėlė
- 6 Gylio reguliavimo rankenėlės
- 7 Gylio skalė
- 8 Priekinė rankena
- 9 Dulkių ištraukimo anga
- 10 Bėgelio reguliatorius
- 11 Diskas
- 12 Užrakinimo mygtukas
- 13 Užrakinimo svirtis
- 14 Disko prispaudimo sraigtas
- 15 Išorinė jungė
- 16 Vidinė jungė
- 17 Skėlimo peilis
- 18 Skėlimo peilio reguliavimo sraigtai
- 19 Apsukų ratukas
- 20 Pjovimo indikatorius
- 21 Apsaugos nuo atatrakos rankenėlė
- 22 Išorinis apsaugas
- 23 Kreipiamasis bėgelis
- 24 Disko padėties indikatoriai
- 25 Įstrižojo pjūvio skalė

## Naudojimo paskirtis

Diskinis pjūklas DWS520 suprojektuotas profesionalų pjovimo darbams ir medienos gaminiams pjauti.

**NENAUDOKITE** drėgnomis oro sąlygomis, šalia liepsniųjų skysčių ar dujų.

Šis sunkiojo darbinio ciklo diskinis pjūklas yra profesionalų elektrinis įrankis.

**NELEISKITE** vaikams liesti šio įrankio. Jei šį įrankį naudoja nepatyrę operatoriai, juos reikia prižiūrėti.

- **Maži vaikai ir ligoti žmonės.** Šiuo prietaisu be priežiūros negalima naudotis mažiems vaikams arba ligotiems asmenims.
- Šis įrankis neskirtas naudoti menkesnių fizinių, jutiminių ar protinių gebėjimų asmenims (įskaitant vaikus) arba asmenims, kuriems trūksta patirties ir žinių, nebent juos prižiūrėtų už jų saugą atsakingas asmuo. Vaikų negalima palikti vienų su šiuo gaminiu.

## SURINKIMAS IR REGULIAVIMAS



**ĮSPĖJIMAS!** Siekdami sumažinti pavojų sunkiai susižaloti, prieš atlikdami bet kokius papildomų įtaisų ar priedų reguliavimo ar išmontavimo / sumontavimo darbus, išjunkite įrankį ir atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio. Gaidukas būtinai turi būti IŠJUNGIMO padėtyje. Netyčia įjungus galima susižeisti.

## Įstrižojo kampo reguliavimas (A pav.)

Įstrižąjį kampą galima nustatyti intervale nuo 0° iki 47°.

1. Atlaisvinkite įstrižojo pjūvio reguliavimo rankenėles **5**.
2. Nustatykite įstrižąjį kampą, pakreipdami pjūklo padą **4**, kad žyma parodytų pageidaujamą kampą įstrižojo pjūvio skalėje **25**.
3. Priveržkite įstrižojo pjūvio reguliavimo rankenėles **5**.

## Pjovimo disko keitimas (A–C pav.)

1. Paspauskite užrakinimo mygtuką **12**.
2. Nuspauskite diskinį pjūklą žemyn, kad sustabdytumėte (disko keitimo padėtis).
3. Pasukite užrakinimo svirtį **13** pagal laikrodžio rodyklę, kol sustos.
4. Paspauskite užrakinimo svirtį **13** žemyn ir sukite diską, kol rasite užrakinimo padėtį.

**PASTABA.** Dabar diskas **11** užrakinamas ir jo negalima pasukti ranka.

5. Pasukite disko prispaudimo sraigą **14** prieš laikrodžio rodyklę ir nuimkite.
6. Nuimkite išorinę jungę **15** ir panaudotą diską **11**. Sumontuokite naują diską ant vidinės jungės **16**.
7. Sumontuokite atgal išorinę jungę **15** ir disko prispaudimo sraigą **14**. Ranka pasukite sraigą pagal laikrodžio rodyklę.

**PASTABA.** Pjovimo disko sukimosi kryptis ir įleidžiamojo pjūklo sukimosi kryptis TURI sutapti.

8. Šešiabriauniu raktu gerai priveržkite prispaudimo sraigą.
9. Atleiskite ir pasukite užrakinimo svirtį **13** prieš laikrodžio rodyklę, kol sustos.
10. Nustatykite diskinį pjūklą atgal į viršutinę padėtį.
11. Paspauskite įleidimo gaiduką **1** pirmyn, kad užrakintumėte pjovimo disko keitimą.



## Skėlimo peilio reguliavimas (A–C pav.)

Norėdami tinkamai sureguliuoti skėlimo peilį **17**, žr. C pav. Nustatykite skėlimo peilio tarpą, kai pakeisite pjovimo diską arba atsiradus poreikiui.

1. Atlikite **pjovimo peilio keitimo procedūros** 1–4 žingsnius.
2. Šešiabriauniu raktu atlaisvinkite skėlimo reguliavimo sraigta **18** ir nustatykite skėlimo peilį, kaip parodyta C pav.
3. Priveržkite skėlimo peilio sraigta **18**.
4. Pasukite užrakinimo svirtį **13** prieš laikrodžio rodyklę, kol sustos.
5. Nustatykite diskinį pjūklą atgal į viršutinę padėtį.
6. Paspauskite įleidimo gaiduką **1** pirmyn, kad užrakinumėte pjovimo disko keitimą.

## Pjovimo gylio reguliavimas (D pav.)

Pjovimo gylį galima nustatyti 0–59 mm intervale be prijungto kreipiamojo bėgelio arba prijungus kreipiamąjį bėgelį: 0–55 mm

1. Atlaisvinkite gylio reguliavimo rankenėlę **6** ir perkelkite rodyklę, kad pasiektumėte tinkamą pjūvio gylį.
2. Priveržkite gylio reguliavimo rankenėlę **6**.

**PASTABA.** Siekdami optimalių rezultatų, leiskite pjovimo diskui išlįsti iš ruošinio maždaug 3 mm (D pav.).

## NAUDOJIMAS

### Naudojimo instrukcijos



**ĮSPĖJIMAS!** Visuomet laikykitės saugos instrukcijų ir galiojančių reglamentų.



**ĮSPĖJIMAS!** Siekdami sumažinti pavojų sunkiai susižaloti, prieš atlikdami bet kokius papildomų įtaisų ar priedų reguliavimo ar išmontavimo / sumontavimo darbus, išjunkite įrankį ir atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio. Gaidukas būtinai turi būti išJUNGIMO padėtyje. Netyčia įjungus galima susižeisti.

### Tinkama rankų padėtis (E pav.)



**ĮSPĖJIMAS!** Siekdami sumažinti sunkaus susižeidimo pavojų, **BŪTINAI** laikykite rankas tinkamoje padėtyje, kaip parodyta.



**ĮSPĖJIMAS!** Siekdami sumažinti sunkaus susižeidimo pavojų, **BŪTINAI** tvirtai laikykite įrankį, kad atlaikytumėte staigią reakciją.

Tinkama rankų padėtis: viena ranka turi būti ant priekinės rankenos **8**, o kita – ant pagrindinės rankenos **3**.

### Įjungimas ir išjungimas (A pav.)

Paspauskite įjungiklį / išjungiklį, kad įjungtumėte diskinį pjūklą.

### Įrankio orientavimas (A, E, F pav.)



**ĮSPĖJIMAS!**

- **VISADA** užfiksukite ruošinį taip, kad pjaunant jis nejudėtų.
- **VISADA** stumkite prietaisą pirmyn. **NIEKADA** netraukite prietaiso į save atgal.

- Pjūklą **VISADA** dirbkite abiem rankomis. Vieną ranką uždėkite ant pagrindinės rankenos **3**, o kitą – ant priekinės rankenos **8**, kaip parodyta E pav.
- **VISADA** naudokite veržiklį, kad tinkamai prispaustumėte bėgelį prie ruošinio.
- Užtikrinkite, kad kabelis nepakliūtų į pjovimo kelią.

- Tinkamai nustatykite rankas, kad galėtumėte tinkamai orientuoti pjūklą.
- Pjovimo indikatorius **20** rodo 0° ir 47° pjūvių pjovimo liniją (be kreipiamojo bėgelio).
- Disko padėties indikatorius **24** rodo disko padėtį visiško įleidimo metu.
- Siekdami optimalių rezultatų, prispauskite ruošinį dugnu aukščiau.

### Pjovimas

1. Nustatykite prietaisą taip, kad priekinė pjūklo pagrindo dalis būtų ant ruošinio.
2. Paspauskite įjungiklį / išjungiklį, kad įjungtumėte pjūklą.
3. Paspauskite įleidimo jungiklį **1** pirmyn ir nuspauskite pjūklą žemyn, kad nustatytumėte pjovimo gylį. Tada pastumkite jį pirmyn pjovimo kryptimi.

### Įleidžiamieji pjūviai



**ĮSPĖJIMAS!** Siekiant išvengti atatranks, įleidžiamojo pjovimo metu **BŪTINA** laikytis toliau pateiktų instrukcijų:

- Nustatykite prietaisą kreipiamajame bėgelyje ir atleiskite apsaugos nuo atatranks rankenėlę **21**, sukdami ją prieš laikrodžio rodyklę.
- Įjunkite prietaisą ir lėtai spauskite pjūklą žemyn iki nustatyto pjovimo gylio, tada pastumkite pjovimo kryptimi pirmyn. Pjovimo indikatoriai **20** parodo pjovimo disko (165 mm skersmens) absoliutųjį priekinį ir absoliutųjį galinį pjovimo taškus maksimaliame pjovimo gylyje, naudojantis kreipiamuoju bėgeliu.
- Jei įleidžiamojo pjūvio metu įvyktų atatranka, pasukite apsaugos nuo atatranks rankenėlę **21** prieš laikrodžio rodyklę, kad atleistumėte nuo bėgelio.
- Baigę įleidžiamąjį pjūvį, pasukite apsaugos nuo atatranks rankenėlę **21** pagal laikrodžio rodyklę į užrakinimo padėtį.

### Kreiptuvų sistema (A, E pav.)

Kreipiamieji bėgeliai (jų gali būti įvairių ilgių) leidžia pjauti tiksliai ir švariai, be to, saugo ruošinio paviršius nuo pažeidimų.

Naudojant kreipiamųjų bėgelių sistemą kartu su papildomais priedais, galima atlikti tikslus kampinius pjūvius, nuožambiuosius pjūvius ir gaminti detales montavimui.

Užfiksavę ruošinį veržikliais, galėsite dirbti ramiai ir saugiai.

Siekiant geriausių rezultatų, atstumas nuo kreiptuvo iki įleidžiamojo pjūklo turi būti itin mažas. Jį galima nustatyti dviem bėgelių reguliatoriais **10**.

1. Norėdami nustatyti tarpą, atleiskite sraigta, esantį bėgelio reguliatoriaus viduje.
2. Sureguliuokite rankenėlę, kad pjūklas užfiksuočiau ant bėgelio.

3. Sukite rankenėlę atgal, kol pjūklas ims laisvai judėti.
4. Laikydami bėgelio reguliatorių toje vietoje, vėl priveržkite sraigą.


**PASTABA. VISADA** sureguliuokite sistemą iš naujo, paėmę naudoti kitą bėgelį.

### Pleišėjimo apsaugas

Kreipiantysis bėgelis turi apsaugą nuo pleišėjimo, kurį prieš pirmąjį naudojimą reikia supjauti pagal reikiamą dydį:

**SVARBU!** Prieš pjaudami apsaugą nuo pleišėjimo, **BŪTINAI** perskaitykite ir laikykitės kreiptuvų sistemos instrukcijų!

1. Nustatykite įleidžiamojo pjūklo apskukų 5 lygį.
2. Uždėkite kreipiamąjį bėgelį ant nereikalingos medinės detalės.
3. Nustatykite įleidžiamojo pjūklo 5 mm pjūvio gylį.
4. Uždėkite pjūklą ant kreipiamojo bėgelio galinės dalies.
5. Įjunkite pjūklą, nuspauskite žemyn į nustatytą pjovimo gylį ir vienu nepertraukiamu judesiu supjaukite pleišėjimo apsaugą išilgai. Dabar pleišėjimo apsaugo kraštas tiksliai atitinka disko pjovimo kraštą.

 **ISPĖJIMAS!** Siekdami sumažinti pavojų susižaloti, **BŪTINAI** užfiksukite kreipiamąjį bėgelį **23** veržikliu.

### Apsukų reguliavimas (A pav.)

Apsukas galima reguliuoti apskukų ratuku **19** intervale nuo 1 750 iki 4 200 aps./min. Tokiu būdu galėsite optimizuoti pjovimo spartą pagal medžiagą. Žr. toliau pateiktą lentelę, kur rasite medžiagų tipus ir apskukų diapazonus.

Pjautinos medžiagos tipas	Apsukų diapazonas
Mediena (kieta, minkšta)	3–5
Medžio drožlių plokštės	4–5
Laminuota mediena, klijuota mediena, faneruotos ir dengtos plokštės	2–5
Popierius ir kartonas	1–3


### Sienos pjovimas (A, G pav.)

1. Nustatykite diskinį pjūklą su išoriniu apsaugu **22** ant švaraus ir plokščio paviršiaus.
2. Prispauskite padą **4** priremdami priekinę pusę prie sureguliuoto gylio stabdiklio.

### Dulkių ištraukimas (A pav.)


Šiame įrankyje yra dulkių ištraukimo anga **9**.

 **ISPĖJIMAS! VISADA** prijunkite įleidžiamąjį pjūklą prie dulkių trauktuvo!

 **ISPĖJIMAS! VISADA** naudokite dulkių ištraukimo įrenginį, suprojektuotą atsižvelgiant į atitinkamus reglamentus dėl dulkių emisijos.

### TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

Šis „DEWALT“ elektrinis įrankis skirtas ilgalaikiam darbui, prireikiant minimalios techninės priežiūros. Įrankis veiks kokybiškai ir ilgai, jei jį tinkamai prižiūrėsite ir reguliariai valysite.

 **ISPĖJIMAS!** Siekdami sumažinti pavojų sunkiai susižaloti, prieš atlikdami bet kokius papildomus įtaisų ar priedų reguliavimo ar išmontavimo / sumontavimo darbus, išjunkite įrankį ir atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio. Gaidukas būtinai turi būti IŠJUNGIMO padėtyje. Netyčia įjungus galima susižeisti.

 **ISPĖJIMAS!** Susidėvėjus pjovimo diskui, pakeiskite jį nauju, aštriu disku.





### Tepimas

Jūsų elektrinio įrankio papildomai tepti nereikia.




### Valymas

 **ISPĖJIMAS!** Kai tik pastebėsite, kad pagrindiniame korpuse arba aplink ventilacijos angas susikaupė purvo ar dulkių, išpūskite jas sausu oru. Atlikdami šį darbą, dėvėkite aprobuotą akių apsaugą ir dulkių kaukę.

 **ISPĖJIMAS!** Nmetalinių įrankio dalių niekada nevalykite tirpikliais arba kitais stipriais chemikalais. Šie chemikalai gali susilpninti šioms dalims gaminti panaudotas medžiagas. Naudokite tik švelniu muilinu vandeniu sudrėkintą šluostę. Saugokite įrankį nuo bet kokių skysčių: niekada nepanardinkite jokios šio įrankio dalies į skystį.

### Pasirinktiniai priedai


 **ISPĖJIMAS!** Kadangi su šiuo gaminiu nebuvo bandomi kiti nei DEWALT priedai, juos su šiuo įrankiu naudoti pavojinga. Siekiant sumažinti sužeidimo pavojų, su šiuo gaminiu rekomenduojama naudoti tik DEWALT priedus.

Dėl papildomos informacijos apie tinkamus priedus kreipkitės į savo vietos įgaliojimą atstovą.

### Aplinkosauga



Atskiras surinkimas. Šiuo simboliu pažymėtų gaminių ir akumuliatorių negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis.

 Gaminiuose ir akumuliatoriuose yra medžiagų, kurias galima pakartotinai panaudoti arba perdirbti: taip sumažinsite aplinkos taršą ir naujų žaliavų poreikį. Atiduokite elektrinius prietaisus ir akumuliatorius perdirbti, laikydamiesi vietinių reglamentų. Daugiau informacijos rasite tinklavietėje [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

# GREMDZĀĢIS

## DWS520

### Apsveicam!

Jūs izvēlējāties DEWALT instrumentu. DEWALT ir viens no uzticamākajiem profesionālu elektroinstrumentu lietotāju partneriem, jo tam ir ilggadīga pieredze instrumentu izveidē un novatorismā.

### Tehniskie dati

		DWS520	DWS520 LX
		QS/GB	
Spriegums	V <sub>AC</sub>	220-240	115
Veids		3	3
Izejas jauda	W	1300	1300
Tukšgaitas ātrums	apgr./min	1750-4200	1750-4200
Asmens diametrs	mm	165	165
Maksimālais zāģēšanas dziļums			
90° (ja nav uzstādīta virzišanas sliede)	mm	59	59
90° (ja ir uzstādīta virzišanas sliede)	mm	55	55
Asmens iekšējais diametrs	mm	20	20
Slīpuma regulēšana		47°	47°
Svars	kg	5	5
Trokšņa un vibrāciju vērtība (trīs asu vektoru summa) saskaņā ar EN62841-2-5:			
L <sub>PA</sub> (skaņas emisijas spiediena līmenis)	dB(A)	91	91
L <sub>WA</sub> (skaņas jaudas līmenis)	dB(A)	102	102
K (neprecizitāte norādītajam skaņas līmenim)	dB(A)	3	3
Vibrāciju emisijas vērtība a <sub>H</sub> =	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Neprecizitāte K =	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5

Šajā informācijas lapā norādītā vibrāciju emisijas vērtība ir izmērīta saskaņā ar standarta pārbaudes metodi, kas norādīta EN62841, un to var izmantot viena instrumenta salīdzināšanai ar citu. Šo vērtību var izmantot, lai iepriekš novērtētu iedarbību.

**BRĪDINĀJUMS!** Deklarētā vibrāciju emisijas vērtība attiecas uz instrumenta galveno paredzēto lietošanu. Tomēr vibrāciju emisija var atšķirties atkarībā no tā, kādiem darbiem instrumentu lieto, kādus piederumus tam uzstāda vai cik labi veic tā apkopi. Šādos gadījumos var ievērojami palielināties iedarbības līmenis visā darba laikposmā. Novērtējot vibrāciju iedarbības līmeni, līdztekus darba režīmam jāņem vērā arī tas laiks, kad instruments ir izslēgts vai darbojas tukšgaitā. Šādos gadījumos var ievērojami samazināties iedarbības līmenis visā darba laikposmā. Nosakiet arī citus drošības pasākumus, lai aizsargātu operatoru no vibrācijas iedarbības, piemēram, jāveic instrumentu un piederumu apkope, jā rūpējas, lai rokas būtu siltas, jāorganizē darba gaita.

### Drošinātāji

Eiropa	230 V instrumenti	10 ampēri, elektrotīkls
Apvienotā Karaliste un Īrija	230 V instrumenti	13 A, kontaktdakša

### EK atbilstības deklarācija

#### Mašīnu direktīva



#### GREMDZĀĢIS DWS520

DEWALT apliecina, ka izstrādājumi, kas aprakstīti **tehniskajos datos**, atbilst šādiem dokumentiem:

2006/42/EK, EN62841-1:2015; EN62841-2-5:2014.

Šie izstrādājumi atbilst arī Direktīvai 2014/30/ES un 2011/65/ES. Lai iegūtu sīkāku informāciju, lūdzu, sazinieties ar DEWALT turpmāk minētajā adresē vai skatiet rokasgrāmatas pēdējo vāku.

Persona, kas šeit parakstījusies, atbild par tehnisko datu sagatavošanu un DEWALT vārdā izstrādā šo apliecinājumu.

Markus Rompel  
inženiertehniskās nodaļas priekšsēdētājs  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Vācija  
10.08.2016.



**BRĪDINĀJUMS!** Lai mazinātu ievainojumu risku, izlasiet lietošanas rokasgrāmatu.

### Definīcijas. Ieteikumi par drošību

Turpmāk redzamajās definīcijās izskaidrota signālvārdu nopietnības pakāpe. Lūdzu, izlasiet šo rokasgrāmatu un pievērsiet uzmanību šiem apzīmējumiem.



**BĪSTAMI!** Norāda draudošu bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja to nenovērš, **iestājas nāve vai tiek gūti smagi ievainojumi.**



**BRĪDINĀJUMS!** Norāda iespējami bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja to nenovērš, **var iestāties nāve vai gūt smagus ievainojumus.**



**UZMANĪBU!** Norāda iespējami bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja to nenovērš, **var gūt nelielus vai vidēji smagus ievainojumus.**

**IEVĒRĪBAI!** Norāda situāciju, kuras rezultātā **negūst ievainojumus**, bet, ja to nenovērš, **var radīt materiālos zaudējumus.**



Apzīmē elektriskās strāvas trieciena risku.



Apzīmē ugunsgrēka risku.

## Vispārīgi elektroinstrumenta drošības brīdinājumi



**BRĪDINĀJUMS!** Izlasiet visus drošības brīdinājumus, norādījumus, ilustrācijas un tehniskos datus, kas atrodas elektroinstrumenta komplektācijā. Ja netiek ievēroti visi turpmāk redzami norādījumi, var saņemt elektriskās strāvas triecienu, izraisīt ugunsgrēku un/vai gūt smagu ievainojumu.

### SAGLABĀJIET VISUS BRĪDINĀJUMUS UN NORĀDĪJUMUS TURPMĀKĀM UZZIŅĀM.

Termins "elektroinstrumenti", kas redzams brīdinājumos, attiecas uz šo elektroinstrumentu (ar vadu), ko darbina ar elektrības palīdzību, vai ar akumulatoru darbināmu elektroinstrumentu (bez vada).

#### 1) Darba zonas drošība

- Rūpējieties, lai darba zona būtu tīra un labi apgaismota.** Nesakārtotā un vāji apgaismotā darba zonā var izraisīt negadījumus.
- Elektroinstrumentus nedrīkst darbināt sprādzienbīstamā vidē, piemēram, viegļi uzliesmojošu šķidrumu, gāzu vai putekļu tuvumā.** Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai izgarojumu tvaikus.
- Strādājot ar elektroinstrumentu, neļaujiet tuvumā atrasties bērniem un nepiederošām personām.** Novēršot uzmanību, jūs varat zaudēt kontroli pār instrumentu.

#### 2) Elektrodrošība

- Elektroinstrumenta kontaktdakšai jāatbilst kontaktlīdzdai. Kontaktdakšu nekādā gadījumā nedrīkst pārveidot. Iezemētiem elektroinstrumentiem nedrīkst izmantot pārejas kontaktdakšas.** Nepārveidotas kontaktdakšas un piemērotas kontaktlīdzdas rada mazāku elektriskās strāvas triecienu risku.
- Nepieskarieties iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītim un ledusskapjiem.** Ja jūsu ķermenis ir iezemēts, pastāv lielāks elektriskās strāvas triecienu risks.
- Elektroinstrumentus nedrīkst pakļaut lietus vai mitru laika apstākļu iedarbībai.** Ja elektroinstrumentā iekļūst ūdens, palielinās elektriskās strāvas triecienu risks.
- Lietojiet vadu pareizi. Nekad nepārnēsājiet, nevelciet vai neatvienojiet elektroinstrumentu no kontaktlīdzdas, turot to aiz vada. Netuviniet vadu karstuma avotiem, eļļai, asām šķautnēm vai kustīgām detaļām.** Ja vads ir bojāts vai sapinies, pastāv lielāks elektriskās strāvas triecienu risks.
- Strādājot ar elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tādu pagarinājuma vadu, kas paredzēts lietošanai ārpus telpām.** Izmantojot vadu, kas paredzēts

lietošanai ārpus telpām, pastāv mazāks elektriskās strāvas triecienu risks.

- Ja elektroinstrumentu nākas ekspluatēt mitrā vidē, ierīkojiet elektrobarošanu ar noplūdstrāvas aizsargierīci.** Lietojot noplūdstrāvas aizsargierīci, mazinās elektriskās strāvas triecienu risks.

#### 3) Personīgā drošība

- Elektroinstrumenta lietošanas laikā esat uzmanīgs, skatieties, ko jūs darāt, rīkojieties saprātīgi. Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai atrodaties narkotiku, alkohola vai medikamentu ietekmē.** Pat viens mirklis neuzmanības elektroinstrumentu ekspluatācijas laikā var izraisīt smagus ievainojumus.
- Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus. Vienmēr valkājiet acu aizsargus.** Attiecīgos apstākļos lietojot aizsardzības līdzekļus, piemēram, putekļu masku, aizsargapavus ar neslidošu zoli, aizsargķiveri vai ausu aizsargus, samazinās risks gūt ievainojumus.
- Nepieļaujiet nejaušu iedarbināšanu. Pirms instrumenta pievienošanas kontaktlīdzdai un/vai akumulatora pievienošanas, instrumenta pacelšanas vai pārnēsāšanas pārbaudiet, vai slēdzis ir izslēgtā pozīcijā.** Ja elektroinstrumentu pārnēsājat, turot pirkstu uz slēdža, vai ja kontaktlīdzdai pievienojat elektroinstrumentu ar ieslēgtu slēdzi, var rasties negadījumi.
- Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas noņemiet no tā visas regulēšanas atslēgas vai uzgriežņu atslēgas.** Ja elektroinstrumenta rotējošajai daļai ir piestiprināta uzgriežņu atslēga vai regulēšanas atslēga, var gūt ievainojumus.
- Nesniedzieties pārāk tālu. Vienmēr cieši stāviet uz piemērota atbalsta un saglabājiet līdzsvaru.** Tādējādi neparedzētās situācijās daudz labāk varat saglabāt kontroli pār elektroinstrumentu.
- Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet pārāk brīvu apģērbu vai rotaslietas. Netuviniet matus, apģērbu un cimdsus kustīgām detaļām.** Brīvs apģērbs, rotaslietas vai gari mati var ieķerties kustīgajās detaļās.
- Ja instrumentam ir paredzēts pievienot putekļu atsūkšanas un savākšanas ierīces, obligāti tās pievienojiet un ekspluatējiet pareizi.** Lietojot putekļu savākšanas ierīci, var mazināt putekļu kaitīgo ietekmi.
- Kaut arī jums ir labas iemaņas darbā ar instrumentiem, kas apgūtas, tos bieži lietojot, neaizmirstiet par piesardzību un instrumenta drošības noteikumu ievērošanu.** Bezrūpīgas rīcības sekas var būt smagi ievainojumi, ko var gūt vienā acumirklī.

#### 4) Elektroinstrumenta ekspluatācija un apkope

- Nelietojiet elektroinstrumentu ar spēku. Izmantojiet konkrētam gadījumam piemērotu elektroinstrumentu.** Ar pareizi izvēlētu elektroinstrumentu tā efektivitātes robežās paveiksiet darbu daudz labāk un drošāk.



- b) **Neekspluatējiet elektroinstrumentu, ja to ar slēdzi nevar ne ieslēgt, ne izslēgt.** Ja elektroinstrumentu nav iespējams kontrolēt ar slēdža palīdzību, tas ir bīstams un ir jāsalabo.
- c) **Pirms elektroinstrumentu regulēšanas, piederumu nomainīšanas vai novietošanas glabāšanā atvienojiet kontaktdakšu no barošanas avota un/ vai no elektroinstrumenta izņemiet akumulatoru, ja tas ir atvienojams.** Šādu profilaktisku drošības pasākumu rezultātā mazinās nejaušas elektroinstrumenta iedarbināšanas risks.
- d) **Glabājiet elektroinstrumentus, kas netiek darbināti, bērniem nepieejamā vietā un neatļaujiet to ekspluatēt personām, kas nav apmācītas to lietošanā vai nepārzina šos noteikumus.** Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos ekspluatē neapmācītas personas.
- e) **Veiciet elektroinstrumenta un piederumu apkopi.** Pārbaudiet, vai kustīgās detaļas ir pareizi savienotas un nostiprinātas, vai detaļas nav bojātas, kā arī vai nav kāds cits apstāklis, kas varētu ietekmēt elektroinstrumenta darbību. Ja instruments ir bojāts, pirms ekspluatācijas tas ir jāsalabo. Daudzu negadījumu cēlonis ir tādi elektroinstrumenti, kam nav veikta pienācīga apkope.
- f) **Regulāri uzasiniet un tīriet griežņus.** Ja griežņiem ir veikta pienācīga apkope un tie ir uzasināti, pastāv mazāks to iestrēgšanas risks, un tos ir vieglāk vadīt.
- g) **Elektroinstrumentu, tā piederumus, detaļas u. c. ekspluatējiet saskaņā ar šiem norādījumiem, ņemot vērā darba apstākļus un veicamā darba specifiku.** Ja elektroinstrumentu izmanto mērķiem, kam tas nav paredzēts, var rasties bīstama situācija.
- h) **Rūpējieties, lai rokturi un satveršanas virsmas vienmēr būtu sausi, tīri un lai uz tiem nebūtu eļļas un smērvielas.** Ja rokturi un satveršanas virsmas ir slideni, negaidītās situācijās instrumentu nevar savaldīt.
- d) **Nekad neturiet apstrādājamo materiālu ar rokām vai uz kājas. Nostipriniet apstrādājamo materiālu uz stabilas platformas.** Svarīgi ir pareizi atbalstīt materiālu, lai pēc iespējas samazinātu ievainojuma, asmens iestrēgšanas vai kontroles zaudēšanas risku.
- e) **Turiet elektroinstrumentu pie izolētā roktura, ja grieznis darba laikā var saskarties ar aplēptu elektroinstalāciju.** Ja grieznis saskaras ar vadiem, kuros ir strāva, visas instrumenta ārējās metāla virsmas vada strāvu un rada elektriskās strāvas triecienu risku.
- f) **Zāgējot gareniski, vienmēr izmantojiet garenzāgēšanas ierobežotāju vai taisnās malas vadīklu.** Tā tiek uzlabota zāgēšanas precizitāte un mazinās asmens iestrēgšanas iespēja.
- g) **Vienmēr izmantojiet asmeņus ar pareizu ass diametru un formu (dimanta vai apaļo ripu).** Asmeņi, kas neatbilst instrumenta vārpstas lielumam, darbojas ekscentriski, kā rezultātā varat zaudēt kontroli pār instrumentu.
- h) **Nekad nelietojiet bojātas vai nepareizas asmens starplikas vai bultskrūvi.** Asmens starplikas un bultskrūve ir īpaši paredzētas šim zāgim, optimālam darba rezultātam un ekspluatācijas drošībai.

## Atsitienu cēloņi un operatora aizsardzība pret tiem

- Atsitiens ir pēkšņa reakcija uz saspiešanu, saliekšanu vai nepareizi novietotu zāģa asmeni, kā rezultātā zāģis paceļas augšup un izlec ārā no apstrādājamā materiāla virzienā uz operatoru, un šo darbību nav iespējams kontrolēt.
- Ja asmens ir saspiests vai, iegriezumam aizveroties, stipri saliekts, asmens iestrēgst un motora reakcija strauji grūž instrumentu atpakaļ operatora virzienā.
- Ja asmens griezumā ir izliekts vai nepareizi novietots, zobi uz asmens aizmugurējās malas var ieurbties kokmateriāla virsmas augšdaļā, kā rezultātā asmens paceļas ārā no iecirtuma un atlec atpakaļ operatora virzienā.

Atsitiens rodas zāģa nepareizas lietošanas un/vai nepareizu darba paņēmienu vai apstākļu rezultātā un to var novērst, veicot atbilstošus piesardzības pasākumus.

- a) **Nepārtraukti cieši turiet zāģi ar abām rokām un novietojiet rokas tā, lai pretotos atsitienu spēkiem. Nostājieties vienā no asmens pusēm, tikai ne vienā līmenī ar asmens zāģēšanas līniju.** Atsitiens var izraisīt instrumenta atlēcieni atpakaļ, tomēr atsitienu spēkus var kontrolēt, ja tiek veikti pienācīgi piesardzības pasākumi.
- b) **Ja asmens ir iestrēdzis vai ja kāda iemesla dēļ zāģēšana ir pārtraukta, atļaidiet mēlīti un zāģi turiet nekustīgi materiālā, līdz asmens pilnībā apstājas. Nekādā gadījumā neizņemiet zāģi no materiāla vai nevelciet to atpakaļ, kamēr asmens atrodas kustībā, citādi var notikt atsitiens.** Novērtējiet situāciju un vērsiet to par labu, lai novērstu asmens iestrēgšanas cēloni.
- c) **Ja atkal uzsākat zāģēt, centrējiet zāģa asmeni iecirtumā un pārbaudiet, vai zāģa zobi materiālā nav**

## 5) Apkalpošana

- a) **Uzticiet sava elektroinstrumenta apkalpošanu kvalificētam remontstrādniekam, lietojot tikai identiskas rezerves daļas.** Tādējādi tiek saglabāta elektroinstrumenta drošība.

## PAPILDU ĪPAŠI DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

### Drošības noteikumi visiem zāģiem

- a) **⚠ BĪSTAMI! Netuviniet rokas zāģēšanas zonai un asmenim. Turiet otru roku uz palīgroktura vai motora korpusa.** Ja turat instrumentu ar abām rokām, asmens nevar tās savainot.
- b) **Nesniedzieties zem apstrādājamā materiāla.** Aizsargs nevar jūs aizsargāt no asmens zem apstrādājamā materiāla.
- c) **Noregulējiet zāģēšanas dziļumu atbilstīgi apstrādājamā materiāla biezumam.** Asmens zobi zem apstrādājamā materiāla nedrīkst būt redzami pilnībā.

**iekērušies.** Ja zāģa asmens ir iestrēdzis, tas var izlēkt ārā vai atsisties no apstrādājamā materiāla, uzsākot zāģēšanu.

- d) **Atbalstiet lielus paneļus, lai līdz minimumam samazinātu asmens iespīšanās un atsitienu risku. Lielu paneļu mēdz nosēsties paši zem sava svara.** Atbalsti ir jānovieto zem paneļa abās pusēs, griezuma līnijas tuvumā vai zāģējamā paneļa malas tuvumā.
- e) **Neizmantojiet trulus vai bojātus asmeņus.** Neasi un nepiemēroti asmeņi veido šauru iecirtumu, kā rezultātā asmens izraisa pārmērīgu berzi, iestrēgst vai rada atsitienu.
- f) **Asmens dziļuma un slīpuma noregulēšanas bloķēšanas svirām pirms zāģēšanas jābūt ciešām un nostiprinātām.** Ja noregulētais asmens zāģēšanas laikā nobīdās, tas var iestrēgt vai izraisīt atsitienu risku.
- g) **Ievērojiet īpašu piesardzību, veicot gremdzāģēšanu ēku sienās vai citās nosegtās vietās.** Ja asmens izvīrās materiāla otrā pusē, tas var saskarties ar priekšmetiem, kas izraisa atsitienu.

## Drošības norādījumi gremdzāģiem

- a) **Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai aizsargs ir pienācīgi aizvērts. Nestrādājiet ar zāģi, ja aizsargs nekustās brīvi un uzreiz noslēdz asmeni. Nekad nenostipriniet vai nepiesieniet aizsargu, kamēr asmens ir neapklāts. Ja instruments ir nejauši nomests, aizsargs var saliekties.** Pārlicinieties, vai aizsargs brīvi kustas un nepieskaras asmenim vai kādai citai detaļai visos zāģēšanas leņķos un dziļumos.
- b) **Pārbaudiet aizsarga atvilkšanas atsperes darbību un stāvokli. Ja aizsargs un atsperes nedarbojas pareizi, tie pirms ekspluatācijas jāsalabo.** Aizsargs var darboties gausi tādēļ, ka tam ir bojātas detaļas, sveķainas nogulsnes vai izveidojušies saneši.
- c) **Ja asmens slīpuma iestatījums nav 90°, parūpējieties, lai zāģa virzīšanas plāksne gremdzāģēšanas darba laikā nekustētos.** Ja asmens kustēsies uz sāniem, tas iestrēgs un arī, visticamāk, izraisīs atsitienu.
- d) **Pirms zāģa novietošanas uz darbagalda vai grīdas vienmēr pārbaudiet, vai aizsargs nosedz asmeni. Ja asmens nav aizsargāts un ir nolaists lejup, zāģis var sākt darboties atpakaļgaitā, sazāģējot visu, kas ir tā ceļā.** Ņemiet vērā to, cik ilgs laiks vajadzīgs, lai asmens apstātos pēc tam, kad slēdzis ir atlaists.

## Papildu drošības norādījumi visiem zāģiem ar šķeļošo nazi

- a) **Lietojiet izmantotajam asmenim piemērotu šķeļošo nazi.** Lai šķeļošais nazis darbotos pareizi, tam jābūt biezākam nekā zāģa asmenim, tomēr arī plānākam nekā asmens zobiem.
- b) **Noregulējiet šķeļošo nazi tā, kā aprakstīts šajā lietošanas rokasgrāmatā.** Ja tā attālums, novietojums un ieregulējums nav pareizs, tas var nespēt novērst atsitienu.

- c) **Šķeļošajam nazim darba laikā jāatrodas apstrādājamajā materiālā.** Veicot īsus iezāģējumus, šķeļošais nazis nespēj novērst atsitienu.
- d) **Ja šķeļošais nazis ir saliekts, to nedrīkst izmantot darbam.** Pat neliels traucējums var palēnināt aizsarga aizvēršanās ātrumu.

## Papildu drošības norādījumi gremdzāģiem

- **Valkājiet ausu aizsargus.** Trokšņa iedarbībā varat zaudēt dzirdi.
- **Valkājiet putekļu masku.** Pakļaujot sevi putekļu daļiņu iedarbībai, var rasties elpošanas traucējumi un, iespējams, arī ievainojumi.
- **Nelietojiet tādus asmeņus, kuru izmērs ir lielāks vai mazāks nekā ieteicams.** Pareizo asmens ātrumu skatiet tehniskajos datos. Lietojiet tikai šajā rokasgrāmatā norādītos asmeņus, kas atbilst EN 847-1.
- **Nekādā gadījumā nelietojiet abrazīvās griezējripas.**



**BRĪDINĀJUMS!** Ieteicams lietot noplūdstrāvas aizsargierīci ar strāvas atslēgšanas funkciju, kam nominālā noplūdstrāva nepārsniedz 30 mA.

## Atlikušie riski

Lai arī tiek ievēroti attiecīgi drošības noteikumi un tiek izmantotas drošības ierīces, dažus atlikušos riskus nav iespējams novērst. Tie ir šādi:

- dzirdes pasliktināšanās;
- negadījumu risks, ko izraisa rotējošās griezējripas neredzamās daļas;
- ievainojuma risks, mainot ripu;
- risks ieelpot putekļus no materiāliem, kas griežot var būt kaitīgi veselībai.

## Elektrodrošība

Elektromotors ir paredzēts tikai vienam noteiktam spriegumam. Pārbaudiet, vai barošanas avota spriegums atbilst kategorijas plāksnītē norādītajam spriegumam.



Šim DEWALT instrumentam ir dubulta izolācija atbilstīgi EN62841, tāpēc nav jālieto iezemēts vads.



**BRĪDINĀJUMS!** 115 V instrumenti jādarbina ar droša izolējoša pārveidotāja palīdzību, un starp primāro un sekundāro tinumu jābūt iezemētam ekrānam.

Ja barošanas vads ir bojāts, tas ir jānomaina pret īpaši sagatavotu vadu, kas pieejams DEWALT remontdarbnīcās.

## Barošanas vada kontaktdakšas nomaiņa (tikai Apvienotajai Karalistei un Īrijai)

Ja ir jāuzstāda jauna barošanas vada kontaktdakša:

- nekaitīgā veidā atbrīvojieties no nederīgās kontaktdakšas;
- pievienojiet brūno vadu pie kontaktdakšas fāzes spaiļes;
- pievienojiet zilo vadu pie neitrālās spaiļes.



**BRĪDINĀJUMS!** Vadus nedrīkst pievienot pie zemējuma spaiļes.

Ievērojiet uzstādīšanas norādījumus, kas ietilpst labas kvalitātes kontaktdakšu komplektācijā. Ieteicamais drošinātājs: 13 A.

## Pagarinājuma vada lietošana

Pagarinājuma vadu nevajadzētu lietot, ja vien bez tā nekādi nevar iztikt. Izmantojiet atzītus pagarinājuma vadus, kas atbilst lādētāja ieejas jaudai (sk. **tehniskos datus**). Minimālais vadītāja izmērs ir 1,5 mm<sup>2</sup>; maksimālais garums ir 30 m.

Ja lietojat kabeļa spoli, vienmēr notiniet vadu no tās pilnībā nost.

## Iepakojuma saturs

Iepakojumā ietilpst:

- 1 Gremdzāģis
- 1 Sešstūra atslēga
- 1 Lietošanas rokasgrāmata
- *Pārbaudiet, vai transportēšanas laikā nav bojāts instruments, tā detaļas vai piederumi.*
- *Pirms ekspluatācijas veltiet laiku tam, lai pilnībā izlasītu un izprastu šo rokasgrāmatu.*

## Apzīmējumi uz instrumenta

Uz instrumenta ir attēlotas šādas piktogrammas:



Pirms lietošanas izlasiet lietošanas rokasgrāmatu.



Maksimālais zāģēšanas dziļums



Asmens diametrs

## Datuma koda novietojums (A. att.)

Datuma kods **26**, kurā ir norādīts arī ražošanas gads, ir nodrukāts uz korpusa.

Piemērs.

2016 XX XX  
Ražošanas gads

## Apraksts (A.–C., F., G. att.)



**BRĪDINĀJUMS!** Elektroinstrumentu vai tā daļas nedrīkst pārveidot. Šādi var izraisīt bojājumus vai var gūt ievainojumus.

- 1 gremdzāģēšanas mēlīte
- 2 ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
- 3 galvenais rokturis
- 4 sliece
- 5 slīpuma regulēšanas poga
- 6 dziļuma regulēšanas poga
- 7 dziļummērs
- 8 priekšējais rokturis
- 9 putekļu izvadatvere
- 10 sliedes regulētājs
- 11 asmens
- 12 bloķēšanas poga
- 13 bloķēšanas svira

- 14 asmens spīlējuma skrūve
- 15 ārējais atloks
- 16 iekšējais atloks
- 17 šķeļošais nazis
- 18 šķeļošā naža regulēšanas skrūves
- 19 ātrumu ripa
- 20 zāģēšanas indikators
- 21 atsitienu novēršanas poga
- 22 ārējais aizsargs
- 23 virzīšanas sliede
- 24 asmens pozīcijas indikatori
- 25 slīpuma skala

## Paredzētā lietošana

Gremdzāģis DWS520 ir paredzēts profesionāliem zāģēšanas darbiem un koka izstrādājumu zāģēšanai.

**NELIETOJĒT** mitros apstākļos vai viegli uzliesmojošu šķidrumu un gāzu klātbūtnē.

Šis lielas noslodzes gremdzāģis ir profesionālai lietošanai paredzēts elektroinstrumenti.

**NELĀUJĒT** bērniem aiztikt instrumentu. Ja šo instrumentu ekspluatē nepieredzējuši operatori, viņi ir jāuzrauga.

- **Mazi bērni un nespēcīgas personas.** Šo instrumentu nav paredzēts lietot maziem bērniem vai nespēcīgām personām bez uzraudzības.
- Šo instrumentu nav paredzēts ekspluatēt personām (tostarp bērniem), kam ir ierobežotas fiziskās, sensorās vai psihiskās spējas vai trūkst pieredzes un zināšanu, ja vien tās neuzrauga persona, kas atbild par viņu drošību. Bērņus nedrīkst atstāt bez uzraudzības ar instrumentu.

## SALIKŠANA UN REGULĒŠANA



**BRĪDINĀJUMS!** Lai mazinātu smaga ievainojuma risku, pirms regulēšanas vai pierīču/piederumu uzstādīšanas un noņemšanas izslēdziet instrumentu un atvienojiet to no barošanas avota. Slēdzim jāatrodas izslēgtā pozīcijā. Instrumentam nejausi sākot darboties, var gūt ievainojumus.

## Slīpuma regulēšana (A. att.)

Slīpuma leņķi iespējams noregulēt robežās no 0° līdz 47°.

1. Atskrūvējiet slīpuma regulēšanas pogas **5**.
2. Iestatiet slīpuma leņķi, noliecot zāģa slieci **4**, līdz atzīme uz slīpuma skalas norāda vajadzīgo leņķi **25**.
3. Pievelciet slīpuma regulēšanas pogu **5**.

## Zāģa asmens nomaiņa (A.–C. att.)

1. Nospiediet bloķēšanas pogu **12**.
2. Nospiediet gremdzāģi uz leju, lai tas nekustētos (asmens nomaiņas pozīcijā).
3. Pagrieziet bloķēšanas sviru **13** pulksteņrādītāja virzienā, līdz tā atduras.
4. Nospiediet bloķēšanas sviru **13** uz leju un grieziet asmeni, līdz tas atrodas bloķētā pozīcijā.



**PIEZĪME.** Tādējādi asmens **11** tiek nobloķēts, un to nevar pagriezt ar roku.

- Lai noņemtu asmens spilējuma skrūvi **14**, griežiet to pretēji pulksteņrādītāja virzienam.
- Noņemiet ārējo atloku **15** un nolietoto asmeni **11**. Uzlieciet jaunu asmeni uz iekšējā atloka **16**.
- Uzlieciet atpakaļ ārējo atloku **15** un ievietojiet asmens spilējuma skrūvi **14**. Ar roku pieskrūvējiet skrūvi, griežot to pulksteņrādītāja virzienā.

**PIEZĪME.** Gan gremdzāga, gan zāga asmens rotācijai JĀBŪT uz vienu un to pašu pusi.

- Ar sešstūru uzgriežņu atslēgu cieši pieskrūvējiet asmens spilējuma skrūvi.
- Atlaidiet un griežiet bloķēšanas sviru **13** pretēji pulksteņrādītāja virzienam, līdz tā atduras.
- Paceliet gremdzāgi atpakaļ augšējā pozīcijā.
- Spiediet gremdzāģēšanas mēlīti **1** uz priekšu, lai nobloķētu asmens nomaiņu.

## Šķeļošā naža regulēšana (A.–C. att.)

Skatiet C. attēlu, kurā norādīta pareiza šķeļošā naža **17** regulēšana. Kad ir nomainīts zāga asmens vai ja ir vajadzīgs, noregulējiet šķeļošā naža attālumu līdz zāga asmenim.

- Veiciet sadaļas **Zāga asmens nomaiņa** 1.–4. punktā sniegtos norādījumus.
- Ar sešstūru uzgriežņu atslēgu atskrūvējiet šķeļošā naža regulēšanas skrūvi **18** un iestatiet šķeļošo nazi tā, kā norādīts C. attēlā.
- Pievelciet šķeļošā naža skrūvi **18**.
- Griežiet bloķēšanas sviru **13** pretēji pulksteņrādītāja virzienam, līdz tā atduras.
- Paceliet gremdzāgi atpakaļ augšējā pozīcijā.
- Spiediet gremdzāģēšanas mēlīti **1** uz priekšu, lai nobloķētu asmens nomaiņu.

## Zāģēšanas dziļuma regulēšana (D. att.)

Ja nav uzstādīta virzišanas sliede, zāģēšanas dziļumu var iestatīt robežās no 0 līdz 59 mm, bet ja tā ir uzstādīta, tad no 0 līdz 55 mm.

- Atskrūvējiet dziļuma regulēšanas pogu **6** un virziet rādītāju, līdz ir panākts pareizais zāģēšanas dziļums.
- Pievelciet dziļuma regulēšanas pogu **6**.

**PIEZĪME.** Lai darbs būtu paveikts maksimāli kvalitatīvi, zāga asmenim jābūt izvīzītam aptuveni 3 mm ārpus apstrādājamā materiāla (D. att.).

## EKSPLUATĀCIJA

### Lietošanas norādījumi



**BRĪDINĀJUMS!** Vienmēr ievērojiet šos drošības norādījumus un spēkā esošos normatīvos aktus.



**BRĪDINĀJUMS!** Lai mazinātu smaga ievainojuma risku, pirms regulēšanas vai pierīču/piederumu uzstādīšanas un noņemšanas izslēdziet instrumentu un atvienojiet to no barošanas avota. Slēdzim

jāatrodas izslēgtā pozīcijā. Instrumentam nejausi sākot darboties, var gūt ievainojumus.

## Pareizs roku novietojums (E. att.)



**BRĪDINĀJUMS!** Lai mazinātu smaga ievainojuma risku, **VIENMĒR** turiet rokas pareizi, kā norādīts.



**BRĪDINĀJUMS!** Lai mazinātu smaga ievainojuma risku, **VIENMĒR** saglabājiet ciešu tvērienu, lai būtu gatavs negaidītai reakcijai.

Pareizs roku novietojums paredz turēt vienu roku uz priekšējā roktura **8**, bet otru — uz galvenā roktura **3**.

## Ieslēgšana un izslēgšana (A. att.)

Lai ieslēgtu gremdzāgi, nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi.

## Instrumenta virzišana (A., E., F. att.)



**BRĪDINĀJUMS!**

- Zāģējot apstrādājamo materiālu, tas **VIENMĒR** jānostiprina tā, lai neizkustētos.
- Zāģis **VIENMĒR** jāvirza uz priekšu. **NEKAD** nevelciet to atpakaļejošā virzienā — pret sevi.
- Gremdzāģis ir **VIENMĒR** jātur ar abām rokām. Turiet vienu roku uz galvenā roktura **3**, bet otru roku — uz priekšējā roktura **8**, kā norādīts E. attēlā.
- Sliede ir **VIENMĒR** jāpiestiprina ar skavu pie apstrādājamā materiāla.
- Pārbaudiet, vai vads neatrodas zāģa zāģēšanas trajektorijā.
- Turiet zāģi, kā paredzēts, lai to virzītu pareizi.
- Zāģēšanas indikators **20** attēlo zāģēšanas līniju 0° un 47° leņķī (ja nav uzstādīta virzišanas sliede).
- Asmens pozīcijas indikators **24** norāda asmens pozīciju pilnīgas iegremdēšanas gadījumā.
- Lai darbs būtu paveikts kvalitatīvi, piestipriniet apstrādājamo materiālu ar apakšpusi uz augšu.

## Zāģēšana

- Novietojiet zāģi uz apstrādājamā materiāla tā, lai zāģa pamatnes priekšdaļa atrastos uz materiāla.
- Lai ieslēgtu zāģi, nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi.
- Stumiet gremdzāģēšanas slēdzi **1** uz priekšu, nospiediet zāģi uz leju, lai iestatītu zāģēšanas dziļumu, un tad virziet to uz priekšu zāģēšanas virzienā.

## Gremdzāģēšana



**BRĪDINĀJUMS!** Lai gremdzāģēšanas darba laikā novērstu atsitienu, JĀIEVĒRO turpmāk minētie norādījumi.

- Novietojiet instrumentu uz virzišanas sliedes un atlaidiet atsitienu novēršanas pogu **21**, pagriežot to pretēji pulksteņrādītāja virzienam.
- Ieslēdziet instrumentu un lēnām spiediet zāģi uz leju iestatītajā zāģēšanas dziļumā, tad virziet to uz priekšu zāģēšanas virzienā. Zāģēšanas indikatori **20** attēlo zāģa asmens (diametrs: 165 mm) galējos priekšpusēs

un aizmugures zāģēšanas punktus pie maksimālā zāģēšanas dziļuma un ar uzstādītu virzīšanas sliedi.

- Ja gremdzāģēšanas darba laikā radies atsitiens, grieziet atsitienu novēršanas pogu **21** pretēji pulksteņrādītāja virzienam, lai to atbrīvotu no sliedes.
- Kad gremdzāģēšanas darbs ir pabeigts, skrūvējiet atsitienu novēršanas pogu **21** pulksteņrādītāja virzienā, lai to nofiksētu.

## Virzīšanas mehānisms (A., E. att.)

Virzīšanas sliedes, kas pieejamas dažādos garumos, palīdz veikt precīzu un smalku zāģēšanas līniju un vienlaicīgi neļauj sabojāt apstrādājamā materiāla virsmu.

Virzīšanas sliedes mehānismam pievienojot piederumus, ar to iespējams precīzi zāģēt slīpumā un leņķī, kā arī zāģēt sastiprinājumus.

Nostiprinot apstrādājamo materiālu ar skavām, tiek panākts ciešs stiprinājums un drošs darbs.

Lai zāģēšanas darbu paveiktu kvalitatīvi, gremdzāģa virzīšanas intervālam jābūt ļoti mazam, un to var iestatīt ar diviem sliedes regulētājiem **10**.

1. Lai noregulētu intervālu, atskrūvējiet skrūvi, kas atrodas sliedes regulētājā.
2. Regulējiet pogu, līdz zāģis nofiksējas uz sliedes.
3. Grieziet pogu atpakaļ, līdz zāģis virzās brīvi.
4. Turiet sliedes regulētāju tam paredzētajā pozīcijā un vēlreiz nofiksējiet skrūvi.

**PIEZĪME. VIENMĒR** pārregulējiet mehānismu, ja tiek uzstādīta cita sliede.

## Skabargu aizsargs

Virzīšanas sliede ir aprīkota ar skabargu aizsargu, kas pirms lietošanas uzsākšanas ir jāapgriež pareizajā lielumā.

**SVARĪGI! VIENMĒR** izlasiet un ievērojiet norādījumus par virzīšanas mehānismu pirms skabargu aizsarga apgriešanas!

1. Iestatiet gremdzāģa ātrumu 5. līmenī.
2. Novietojiet virzīšanas sliedi uz koka atgriezuma gabala.
3. Iestatiet gremdzāģim 5 mm lielu zāģēšanas dziļumu.
4. Novietojiet zāģi uz virzīšanas sliedes aizmugurējās daļas.
5. Ieslēdziet zāģi un nospiediet to uz leju līdz iestatītajam zāģēšanas dziļumam, tad vienā piegājienā zāģējiet skabargu aizsargu visā tā garumā. Līdz ar to skabargu aizsarga mala precīzi atbilst asmens zāģēšanas malai.

**BRĪDINĀJUMS!** Lai mazinātu ievainojuma risku, virzīšanas sliede **23** VIENMĒR jānostiprina ar skavu.

## Ātruma regulēšana (A. att.)

Ar ātruma ripas **19** palīdzību var noregulēt ātrumu robežās no 1750 līdz 4200 apgr./min. Tādējādi ātrumu iespējams pielāgot konkrētam apstrādājamam materiālam. Konkrēta materiāla veidam piemēroto ātruma diapazonu skatiet šajā tabulā.

Zāģējamā materiāla veids	Ātruma diapazons
Masīvkoksne (cieta, mīksta)	3-5
Skaidu plāksne	4-5
Laminēts koks, galdniekplātnes, finierētas plātnes un ar pārklājumu	2-5
Papīrs un kartons	1-3

## Sienu zāģēšana (A., G. att.)

1. Novietojiet gremdzāģi uz tīras, līdzenas grīdas tā, lai uz grīdas atrastos tā ārējais atloks **22**.
2. Nospiediet slieci **4**, kuras priekšējā daļa atrodas uz grīdas, pret noregulēto dziļuma aizturi.

## Putekļu savākšana (A. att.)

Šis instruments ir aprīkots ar putekļu izvadatveri **9**.



**BRĪDINĀJUMS! VIENMĒR** pievienojiet gremdzāģi pie putekļu savācēja!



**BRĪDINĀJUMS! VIENMĒR** lietojiet paredzēto putekļu savākšanas ierīci atbilstīgi attiecīgiem noteikumiem par putekļu emisiju.

## APKOPE

Šis DEWALT elektroinstruments ir paredzēts ilglaicīgam darbam ar mazāko iespējamo apkopi. Nepārtraukti nevainojama darbība ir atkarīga no pareizas instrumenta apkopes un regulāras tīrīšanas.



**BRĪDINĀJUMS!** Lai mazinātu smaga ievainojuma risku, pirms regulēšanas vai pierīču/piederumu uzstādīšanas un noņemšanas izslēdziet instrumentu un atvienojiet to no barošanas avota. Slēdzim jāatrodas izslēgtā pozīcijā. Instrumentam nejausi sākot darboties, var gūt ievainojumus.



**BRĪDINĀJUMS!** Ja zāģa asmens ir nodilis, tas jānomaina pret jaunu un asu asmeni.



## Eļļošana

Šis elektroinstruments nav papildus jāieeļļo.



## Tīrīšana



**BRĪDINĀJUMS!** Ar sausu gaisu no galvenā korpusa izpūtiet netīrumus un putekļus ikreiz, kad pamanāt tos uzkrājamies gaisa atverēs, kā arī visapkārt tām. Veicot šo darbu, valkājiet atzītus acu aizsargus un putekļu masku.



**BRĪDINĀJUMS!** Instrumenta detaļu tīrīšanai, kas nav no metāla, nedrīkst izmantot šķīdinātājus vai citas asas ķīmiskas vielas. Šīs ķīmiskās vielas var sabojāt šo detaļu materiālu. Lietojiet tikai ziepjūdeni samitrinātu lupatiņu. Nekādā gadījumā nepieļaujiet, lai instrumentā iekļūst šķidrums; instrumentu nedrīkst iegremdēt šķīdumā.

## Piederumi



**BRĪDINĀJUMS!** Tā kā citi piederumi, kurus DEWALT nav ieteicis un nepiedāvā, nav pārbaudīti lietošanai ar šo instrumentu, var rasties bīstami apstākļi, ja tos lietosiet. Lai mazinātu ievainojuma risku, šim instrumentam lietojiet tikai DEWALT ieteiktos piederumus.

Sīkāku informāciju par attiecīgiem piederumiem jautājiet izplatītājam.

## Vides aizsardzība



Dalīta atkritumu savākšana. Izstrādājumus un akumulatorus ar šo apzīmējumu nedrīkst izmest kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem.

Izstrādājumu un akumulatoru sastāvā ir materiāli, ko var atgūt vai otrreizēji pārstrādāt, samazinot pieprasījumu pēc izejvielām. Nododiet otrreizējai pārstrādei elektriskos izstrādājumus un akumulatorus saskaņā ar vietējiem noteikumiem. Sīkāka informācija ir pieejama vietnē

**[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**.

# ПОГРУЖНАЯ ПИЛА DWS520

## Поздравляем!

Вы приобрели инструмент DEWALT. Многолетний опыт, тщательная разработка изделий и инновации делают компанию DEWALT одним из самых надежных партнеров для пользователей профессионального электроинструмента.

## Технические характеристики

		DWS520	DWS520 LX
Напряжение	В <sub>перем. тока</sub>	220-240	115
Тип		3	3
Выходная мощность	Вт	1300	1300
Скорость холостого хода	мин <sup>-1</sup>	1750-4200	1750-4200
Диаметр диска	мм	165	165
Максимальная глубина распила			
90° (без направляющей)	мм	59	59
90° (с направляющей)	мм	55	55
Диаметр посадочного отверстия	мм	20	20
Регулировка угла скоса кромки		47°	47°
Вес	кг	5	5

Значения шума и вибрации (сумма векторов в трех плоскостях) в соответствии с EN62841-2-5:

L <sub>PA</sub> (уровень звукового давления)	дБ(А)	91	91
L <sub>WA</sub> (уровень звуковой мощности)	дБ(А)	102	102
K (погрешность для заданного уровня мощности)	дБ(А)	3	3
Значение эмиссии вибрации a <sub>H</sub> =	м/с <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Погрешность K =	м/с <sup>2</sup>	1,5	1,5

Значение эмиссии вибрации, указанное в данном справочном листке, было получено в соответствии со стандартным тестом, приведенным в EN62841, и может использоваться для сравнения инструментов. Кроме того, оно может использоваться для предварительной оценки воздействия вибрации.



**ОСТОРОЖНО!** Заявленное значение эмиссии относится к основным областям применения инструмента. Однако, если инструмент используется не по основному назначению с различной оснасткой или при ненадлежащем уходе, уровень вибрации может измениться. Это может привести к значительному увеличению уровня воздействия вибрации в течение всего рабочего периода.

При расчете приблизительного значения уровня воздействия вибрации также необходимо учитывать время, когда инструмент выключен или то время, когда он работает на холостом ходу. Это может привести к значительному снижению уровня

воздействия вибрации в течение всего рабочего периода.

Определите дополнительные меры техники безопасности для защиты оператора от эффектов воздействия вибрации, а именно: следить за состоянием инструмента и принадлежностей, создание комфортных условий работы, хорошая организация рабочего места.

## Предохранители:

Европа	Инструменты 230 В	10 А, сетевые
Великобритания и Ирландия	Инструменты 230 В	13 А, в штепсельных вилках

## Декларация о соответствии нормам ЕС Директива по механическому оборудованию



## Погружная пила DWS520

DEWALT заявляет, что продукция, описанная в **Технических характеристиках** соответствует: 2006/42/EC, EN62841-1:2015, EN62841-2-5:2014.

Эти продукты также соответствуют Директиве 2014/30/EU и 2011/65/EU. За дополнительной информацией обращайтесь в компанию DEWALT по адресу, указанному ниже или приведенному на задней стороне обложки руководства.

Нижеподписавшийся несет ответственность за составление технической документации и составил данную декларацию по поручению компании DEWALT.

Markus Rompel  
Директор по разработке и производству  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Германия  
10.08.2016



**ОСТОРОЖНО!** Во избежание риска получения травм ознакомьтесь с инструкцией.

## Обозначения: правила техники безопасности

Ниже описывается уровень опасности, обозначаемый каждым из предупреждений. Прочитайте руководство и обратите внимание на данные символы.





**ОПАСНО!** Обозначает опасную ситуацию, которая неизбежно приведет к **серьезной травме** или смертельному исходу, в случае несоблюдения соответствующих мер безопасности.



**ОСТОРОЖНО!** Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, в случае несоблюдения соответствующих мер безопасности, **может** привести к **серьезной травме или смертельному исходу**.



**ВНИМАНИЕ!** Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, в случае несоблюдения соответствующих мер безопасности, **может** стать причиной **травм средней или легкой степени тяжести**.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Указывает на практики, использование которых не связано с получением травмы, но если ими пренебречь, могут привести к **порче имущества**.



Указывает на риск поражения электрическим током.



Указывает на риск возгорания.

## Общие правила техники безопасности при использовании электроинструментов



**ОСТОРОЖНО!** Прочитайте и просмотрите все предупреждения, инструкции, иллюстрации и спецификации по данному электроинструменту. Несоблюдение всех приведенных ниже инструкций может стать причиной поражения электрическим током, возгорания и/или тяжелой травмы.

### СОХРАНИТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Термин «электроинструмент» в предупреждениях относится к работающим от сети (проводным) электроинструментам или работающим от аккумуляторной батареи (беспроводным) электроинструментам.

#### 1) Безопасность на рабочем месте

- Следите за чистотой и хорошим освещением на рабочем месте.** Захламленное или плохо освещенное рабочее место может стать причиной несчастного случая.
- Не работайте с электроинструментами во взрывоопасных местах, например, вблизи легковоспламеняющихся жидкостей, газов и пыли.** Искры, которые появляются при работе электроинструментов могут привести к воспламенению пыли или паров.
- Следите за тем, чтобы во время работы с электроинструментом в зоне работы не было посторонних и детей.** Отвлекаясь от работы вы можете потерять контроль над инструментом.

#### 2) Электробезопасность

- Штепсельная вилка электроинструмента должна соответствовать розетке. Никогда не меняйте вилку инструмента. Не используйте переходники к вилкам для электроинструментов с заземлением.**  
Использование оригинальных штепсельных вилок, соответствующих типу сетевой розетки снижает риск поражения электрическим током.
- Избегайте контакта с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы и холодильники.** Если вы будете заземлены, увеличивается риск поражения электрическим током.
- Не оставляйте электроинструмент под дождем и в местах повышенной влажности.** При попадании воды в электроинструмент риск поражения электротоком возрастает.
- Берегите кабель от повреждений. Никогда не используйте кабель для переноски инструмента, не тяните за него, пытаясь отключить инструмент от сети. Держите кабель подальше от источников тепла, масла, острых углов или движущихся предметов.**  
Поврежденный или запутанный кабель питания повышает риск поражения электротоком.
- При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте удлинитель, подходящий для использования на улице.**  
Использование кабеля питания, предназначенного для использования вне помещения, снижает риск поражения электрическим током.
- При работе с электроинструментом в условиях повышенной влажности недопустимо, используйте устройства защитного отключения (УЗО) для защиты сети.**  
Использование УЗО сокращает риск поражения электрическим током.

#### 3) Обеспечение индивидуальной безопасности

- Будьте внимательны, смотрите, что делаете и не забывайте о здравом смысле при работе с электроинструментом. Не работайте с электроинструментом, если вы устали, находитесь в состоянии наркотического, алкогольного опьянения или под воздействием лекарственных препаратов.** Невнимательность при работе с электроинструментом может привести к серьезным телесным повреждениям.
- Используйте индивидуальные средства защиты. Всегда используйте защитные очки.**  
Средства защиты, такие как противопылевая маска, обувь с не скользящей подошвой, каска и защитные наушники, используемые при работе, уменьшают риск получения травм.

- c) **Примите меры для предотвращения случайного включения. Перед тем как подключить электроинструмент к сети и/или аккумуляторной батарее, взять инструмент или перенести его на другое место, убедитесь в том, что выключатель находится в положении Выкл.** Если при переноске электроинструмента он подключен к сети, и при этом ваш палец находится на выключателе, это может стать причиной несчастных случаев.
- d) **Перед включением электроинструмента уберите гаечные или инструментальные ключи.** Ключ, оставленный на вращающейся части электроинструмента, может привести к травме.
- e) **Не пытайтесь дотянуться до слишком удаленных поверхностей. Обувь должна быть удобной, чтобы вы всегда могли сохранять равновесие.** Это позволит лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.
- f) **Одевайтесь соответствующим образом. Избегайте носить свободную одежду и ювелирные украшения. Следите за тем, чтобы волосы, одежда и перчатки не попадали под движущиеся детали.** Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в подвижные части инструмента.
- g) **Если для электроинструмента предусмотрено устройство для сбора пыли и частиц обрабатываемого материала, убедитесь в том, что оно установлено и используется должным образом.** Использование устройства для пылеудаления сокращает риски, связанные с пылью.
- h) **Не позволяйте хорошему знанию от частого использования инструментов стать причиной самонадеянности и игнорирования правил техники безопасности.** Небрежное действие может повлечь серьезные травмы за долю секунды.

#### 4) Эксплуатация электрифицированного инструмента и уход за ним

- a) **Не прилагайте силу к электроинструменту. Используйте электроинструмент в соответствии с назначением.** Правильно подобранный электроинструмент выполнит работу более эффективно и безопасно при стандартной нагрузке.
- b) **Не пользуйтесь инструментом, если не работает выключатель.** Любой инструмент, управляемый выключением и включением которого невозможно, опасен, и его необходимо отремонтировать.
- c) **Перед выполнением любых настроек, сменой аксессуаров или прежде чем убрать инструмент на хранение, отключите его от сети и/или снимите с него аккумуляторную батарею, если ее можно снять.** Такие превентивные

меры безопасности сокращают риск случайного включения электрифицированного инструмента.

- d) **Храните электроинструмент в недоступном для детей месте и не позволяйте работать с инструментом людям, не имеющим соответствующих навыков работы с такого рода инструментами.** Электроинструмент представляет опасность в руках неопытных пользователей.
- e) **Поддерживайте электроинструмент и принадлежности в исправном состоянии. Проверьте, не нарушена ли центровка или не заклинены ли движущиеся детали, нет ли повреждений или иных неисправностей, которые могли бы повлиять на работу электроинструмента. В случае обнаружения повреждений, прежде чем приступить к эксплуатации электрифицированного инструмента, его нужно отремонтировать.** Большинство несчастных случаев происходит из-за электрифицированных инструментов, которые не обслуживаются должным образом.
- f) **Следите за тем, чтобы инструмент был заточен и чистый.** Вероятность заклинивания инструмента, за которым следят должным образом и который хорошо заточен, значительно меньше, а работать с ним легче.
- g) **Используйте электроинструменты, аксессуары и наконечники в соответствии с данными инструкциями, принимая во внимание условия работы и характер выполняемой работы.** Использование электроинструмента для выполнения операций, для которых он не предназначен, может привести к созданию опасных ситуаций.
- h) **Все рукоятки и поверхности захватывания должны быть сухими и без следов смазки.** Скользкие рукоятки и поверхности захватывания не позволяют обеспечить безопасность работы и управления инструментом в непредвиденных ситуациях.

#### 5) Техническое обслуживание

- a) **Обслуживание электроинструмента должен проводить квалифицированный специалист с использованием только оригинальных запасных частей.** Это позволит обеспечить безопасность обслуживаемого инструмента.

## ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ СПЕЦИАЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

### Инструкции по технике безопасности для всех типов пил

- a) **⚠ ОПАСНО! Держите руки на расстоянии от области распила и диска. Держите вторую руку на дополни- тельной рукоятке или на корпусе**

- двигателя.** Если пила удерживается обеими руками, вероятность их пореза диском исключается.
- b) **Не держите руки под обрабатываемой деталью.** Ограждение не защищает руки от касания диска под обрабатываемой деталью.
- c) **Отрегулируйте глубину резания в соответствии с толщиной обрабатываемой детали.** Под заготовкой должно быть видно менее полной высоты зубца полотна.
- d) **Никогда не удерживайте разрезаемую деталь в руках или прижав ее к ноге. Зафиксируйте обрабатываемую деталь на неподвижной опоре.** Необходимо надлежащим образом закрепить обрабатываемую деталь для снижения риска получения травмы, заклинивания диска или потери контроля.
- e) **Удерживайте инструмент за изолированные ручки при выполнении работ, во время которых имеется вероятность контакта инструмента со скрытой электропроводкой.** Контакт с проводом под напряжением приводит к подаче напряжения на соприкасающиеся с ним металлические детали электроинструмента и к поражению оператора электрическим током.
- f) **Во время продольной распиловки всегда используйте направляющую планку или направлятель детали.** Это повышает точность распила и снижает вероятность заклинивания диска.
- g) **Всегда используйте диски с посадочными отверстиями соответствующего размера и формы (ромбовидные или круглые).** Диски, которые не соответствуют крепежным приспособлениям пилы, будут вращаться несимметрично относительно центра, что может привести к потере управления.
- h) **Ни в коем случае не используйте поврежденные или несоответствующие зажимные кольца или болты для дисков.** Зажимные кольца и болты для дисков были разработаны специально для данной пилы с целью обеспечения оптимальной производительности и безопасности во время работы.

## Причины возникновения отдачи и способы ее предупреждения

- Отдача представляет собой внезапную реакцию на заземление, застревание или смещение пильного полотна, что приводит к неконтролируемому подъему пилы из заготовки в направлении оператора.
- Если полотно зажимается или застревает в пропилах, оно останавливается, а реакция электродвигателя приводит к тому, что устройство быстро смещается в направлении оператора.
- Если полотно перекашивается или смещается в пропилах, зубья на его задней кромке могут войти

в верхнюю часть деревянной детали, что приведет к выходу полотна из пропила и его скачку в направлении оператора.

Отдача является результатом неправильного использования пилы и/или использования неправильных методов или режима; избежать этого явления можно путем выполнения указанных далее мер предосторожности.

- a) **Прочно удерживайте пилу обеими руками таким образом, чтобы иметь возможность погасить энергию отдачи. Ваше тело должно находиться с боку от ножовочного полотна, а не на одной прямой с ним.** Отдача может привести к скачку пилы назад, но оператор может гасить его энергию, при условии соблюдения надлежащих мер.
- b) **В случае заклинивания полотна или в случае прекращения распиловки по любой причине, отпустите пусковой выключатель и удерживайте пилу неподвижно в заготовке до полной остановки полотна. Никогда не пытайтесь вытащить пилу из обрабатываемой детали или потянуть пилу назад во время вращения полотна, это может привести к отдаче.** Выясните причину и примите надлежащие меры по устранению причины заклинивания диска.
- c) **При перезапуске пилы в детали отцентрируйте режущий диск в пропилах и убедитесь в том, что зубья пилы не касаются материала.** Если полотно заклинило, оно может подскочить вверх или ударить назад при повторном запуске пилы.
- d) **Поддерживайте большие панели для снижения риска заземления или заклинивания диска. Большие панели провисают под собственным весом.** Опору нужно поставить под обе стороны панели, около линии разреза и около края панели.
- e) **Не используйте тупые или поврежденные диски.** Тупые или неправильно разведенные полотна образуют узкий пропил, что приводит к повышенному трению, заклиниванию полотна и образованию отдачи.
- f) **Рычаги настройки глубины пропила и угла резки на конус перед началом работы должны быть затянуты и зафиксированы.** В случае сбоя регулировки полотна во время работы может произойти заклинивание и отдача.
- g) **Соблюдайте повышенную осторожность при выполнении врезного пиления стен или в других слепых зонах.** Выступающее полотно может встречаться с предметами, которые могут привести к образованию отдачи.

## Правила техники безопасности для пил погружного типа

- a) **Перед каждым использованием проверяйте, правильно ли закрыто ограждение. Не**



*используйте пилу, если ограждение не перемещается свободно и не закрывает диск постоянно. Никогда не зажимайте и не связывайте ограждение таким образом, чтобы полотно было открыто. При падении пилы ограждение может погнуться. Убедитесь в том, что ограждение перемещается свободно и не прикасается к полотну или другим деталям при любых углах и глубине распила.*

- b) **Проверьте функционирование и состояние возвратной пружины ограждения. Если ограждение и пружина не работают должным образом, перед использованием пилы необходимо устранить неисправности.**  
*Ограждение может перемещаться замедленно из-за повреждения деталей, отложения клейких веществ или скопления мусора.*
- c) **Убедитесь в том, что направляющая планка пилы не поднимается во время выполнения «врезного пиления», когда угол наклона диска не равен 90°.** Смещение полотна в сторону приведет к заземлению, и, скорее всего, отдаче.
- d) **Всегда следите за тем, чтобы ограждение закрывало диск, прежде чем класть пилу на верстак или на пол.** Незащищенный диск во время выбега приведет к смещению пилы назад и разрезанию всех находящихся на траектории движения предметов. Помните, что после отпускания выключателя требуется некоторое время для полной остановки диска.

## Дополнительные инструкции по технике безопасности для всех типов пил

### с расклинивающим ножом

- a) **Используйте подходящий расклинивающий нож в соответствии с типом полотна.** Чтобы расклинивающий нож работал, он должен быть толще диска, но тоньше развода зубьев диска.
- b) **Отрегулируйте расклинивающий нож так, как описано в данном руководстве по эксплуатации.** Неправильный зазор, позиционирование и подгонка могут привести к тому, что расклинивающий нож не будет препятствовать отдаче.
- c) **Для того чтобы расклинивающий нож работал, его необходимо установить в обрабатываемую деталь.** Расклинивающий нож не препятствует отдаче при выполнении коротких распилов.
- d) **Не используйте пилу, если расклинивающий нож заземлен.** Даже незначительная помеха может снизить скорость срабатывания ограждения.

## Дополнительные правила техники безопасности для пил погружного типа

- **Используйте защитные наушники.** Шум может стать причиной снижения слуха.

- **Надевайте респиратор.** Вдыхание пыли может привести к нарушению функций дыхания и, возможно, к развитию заболеваний.
- **Не используйте диски меньшего или большего диаметра по сравнению с рекомендованными.** См. размеры дисков в технических характеристиках. Используйте только пыльные полотна, указанные в данном руководстве и соответствующие стандарту EN 847-1.
- **Ни в коем случае не используйте абразивные отрезные круги.**



**ОСТОРОЖНО!** Рекомендуется использовать устройство защитного отключения (УЗО) с током утечки до 30 мА.

## Остаточные риски

Несмотря на соблюдение соответствующих инструкций по технике безопасности и использование предохранительных устройств, некоторые остаточные риски невозможно полностью исключить. А именно:

- ухудшение слуха;
- опасность несчастных случаев, происходящих в результате контакта с открытым движущимся отрезным диском;
- риск получения травмы пальцев при смене диска;
- риск вдыхания вредной пыли, образующейся во время пиления.

## Электробезопасность

Электродвигатель рассчитан на работу только при одном напряжении сети. Необходимо обязательно убедиться, что напряжение источника питания соответствует указанному на паспортной табличке устройства.



Ваш инструмент DEWALT имеет двойную изоляцию в соответствии с EN62841; поэтому не требуется заземления при работе с ним.



**ОСТОРОЖНО!** Питание для инструмента с рабочим напряжением 115 В должно поступать через надежный развязывающий трансформатор с заземленным экраном между первичной и вторичной обмоткой.

В случае повреждения кабеля питания его необходимо заменить специально подготовленным кабелем, который можно приобрести в сервисных центрах DEWALT.

## Замена штепсельной вилки (только для Великобритании и Ирландии)

Если нужно установить новую штепсельную вилку.

- Осторожно снимите старую вилку.
- Подсоедините коричневый провод к терминалу фазы в вилке.
- Подсоедините синий провод к нулевому терминалу.



**ОСТОРОЖНО!** Заземления не требуется.

Соблюдайте инструкции по установке вилок высокого качества. Рекомендованный предохранитель: 13 А

## Использование кабеля-удлинителя

Используйте удлинитель только в случаях крайней необходимости. Используйте только утвержденные удлинители промышленного изготовления, рассчитанные на мощность не меньшую, чем потребляемая мощность зарядного устройства (см. **Технические характеристики**). Минимальное поперечное сечение провода электрического кабеля должно составлять 1,5 мм<sup>2</sup>; максимальная длина 30 м. При использовании кабельного барабана всегда полностью разматывайте кабель.

## Комплектация поставки

В комплектацию входит:

- 1 Погружная пила
- 1 Шестигранный ключ
- 1 Руководство по эксплуатации
- Проверьте на наличие повреждений инструмента, его деталей или дополнительных принадлежностей, которые могли возникнуть во время транспортировки.
- Перед эксплуатацией внимательно прочтите данное руководство.

## Маркировка на инструменте

На инструмент нанесены следующие обозначения:



Перед началом работы прочтите руководство по эксплуатации.



Максимальная глубина распила



Диаметр диска

## Местоположение кода даты (рис. А)

Код даты **26**, который также включает год изготовления, напечатан на корпусе.

Пример:

2016 XX XX

Год производства

## Описание (рис. А–С, F, G)



**ОСТОРОЖНО!** *Никогда не вносите изменения в конструкцию электроинструмента или какой-либо его части. Это может привести к повреждению или травме.*

- 1 Курковый выключатель погружения
- 2 Выключатель
- 3 Основная ручка
- 4 Подошва
- 5 Регулятор скоса
- 6 Регуляторы глубины
- 7 Шкала глубины

- 8 Передняя рукоятка
- 9 Выход для удаления пыли
- 10 Регулятор направляющей
- 11 Диск
- 12 Кнопка блокировки
- 13 Рычаг блокировки
- 14 Зажимной винт полотна
- 15 Наружный фланец
- 16 Внутренний фланец
- 17 Расклинивающий нож
- 18 Винты регулировки расклинивающего ножа
- 19 Колесо регулирования скорости
- 20 Указатель распила
- 21 Рукоятка устройства защиты от обратного удара
- 22 Внешне ограждение
- 23 Направляющая
- 24 Индикатор положения диска
- 25 Шкала угла вертикального распила

## Сфера применения

Беспроводная погружная пила DWS520 предназначена для профессионального использования и распила деревянных деталей.

**НЕ** используйте в условиях повышенной влажности или поблизости от легковоспламеняющихся жидкостей или газов.

Данная высокомоощная погружная пила является профессиональным электроинструментом.

**НЕ** допускайте детей к инструменту. Использование инструмента неопытными пользователями должно происходить под контролем опытного коллеги.

- **Малолетние дети и люди с ограниченными физическими возможностями.** Это устройство не предназначено для использования маленькими детьми или людьми с ограниченными физическими возможностями, если они не находятся под присмотром лица, отвечающего за их безопасность.
- Данный инструмент не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, психическими и умственными возможностями, не имеющими опыта, знаний или навыков работы с ним, если они не находятся под наблюдением лица, ответственного за их безопасность. Никогда не оставляйте детей без присмотра с этим инструментом.

## СБОРКА И РЕГУЛИРОВКА



**ОСТОРОЖНО!** *Чтобы снизить риск получения серьезных травм, выключайте инструмент и отключайте его от сети перед тем, как выполнять какие-либо регулировки или снимать/устанавливать принадлежности или оснастку. Убедитесь в том, что спусковой выключатель находится в положении OFF. Случайный запуск может привести к травме.*

## Регулировка скоса (рис. А)

Угол наклона диска можно регулировать от 0° до 47°.

1. Ослабьте регулятор скоса **5**.
2. Установите угол наклона диска путем наклона башмака пилы **4** таким образом, чтобы метка указывала нужный угол на шкале скоса **25**.
3. Затяните регулятор скоса **5**.

## Замена ножовочного полотна (рис. А, С)

1. Нажмите кнопку блокирования **12**.
2. Нажмите на погружную пилу до полной остановки (положение замены ножовочного полотна).
3. Поверните рычаг блокировки **13** по часовой стрелке до полной остановки.
4. Нажмите на рычаг блокировки **13** и поворачивайте полотно до положения блокировки.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Режущий диск **11** теперь заблокирован и его невозможно повернуть рукой.

5. Для снятия поворачивайте зажимной винт полотна **14** против часовой стрелки.
6. Снимите внешний фланец **15** и используемое ножовочное полотно **11**. Установите новое ножовочное полотно на внутренний фланец **16**.
7. Установите заново внешний фланец **15** и зажимной винт ножовочного полотна **14**. Рукой поверните винт по часовой стрелке.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Направление вращения пильного полотна и погружной пилы ДОЛЖНЫ совпадать.

8. Затяните зажимной винт полотна с помощью шестигранного ключа.
9. Отпустите и поверните рычаг блокировки **13** против часовой стрелки до полной остановки.
10. Верните погружную пилу в верхнее положение.
11. Переместите курковый выключатель **1** вперед, чтобы заблокировать положение замены полотна.

## Регулировка расклинивающего ножа (рис. К–С)

Чтобы правильно настроить расклинивающий нож **17** см. рис. С. Отрегулируйте зазор расклинивающего ножа после замены ножовочного полотна или по мере необходимости.

1. Выполните шаги 1–4 **для замены ножовочного полотна**.
2. Ослабьте регулировочный винт расклинивающего ножа **18** с помощью шестигранного ключа и установите расклинивающий нож как показано на рисунке С.
3. Затяните винт **18** расклинивающего ножа.
4. Поверните рычаг блокировки **13** против часовой стрелки до полной остановки.
5. Верните погружную пилу в верхнее положение.
6. Переместите курковый выключатель **1** вперед, чтобы заблокировать положение замены полотна.

## Настройка глубины распилы (рис. D)

Глубина распилы может быть установлена в пределах от 0 до 59 мм без установленных направляющих ограждения; с установленными направляющими ограждения: 0–55 мм.

1. Ослабьте регулятор глубины **6** и передвиньте указатель для получения нужной глубины распилы.
2. Затяните регулятор глубины распилы **6**.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Для получения оптимальных результатов режущий диск должен выступать примерно 3 мм (рис. D).

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### Инструкции по эксплуатации



**ОСТОРОЖНО!** Всегда соблюдайте правила техники безопасности и применимые законы.



**ОСТОРОЖНО!** Чтобы снизить риск получения серьезных травм, выключайте инструмент и отключайте его от сети перед тем, как

выполнять какие-либо регулировки или снимать/устанавливать принадлежности или оснастку. Убедитесь в том, что спусковой выключатель находится в положении OFF. Случайный запуск может привести к травме.

### Правильное положение рук (рис. E)



**ОСТОРОЖНО!** Во избежании риска получения серьезных травм **ВСЕГДА** используйте правильное положение рук как показано на рисунке.



**ОСТОРОЖНО!** Во избежании риска получения серьезных травм **ВСЕГДА** крепко держите инструмент, предупреждая внезапную резкую отдачу.

При правильном расположении рук одна рука находится на передней ручке **8**, а другая на основной ручке **3**.

### Включение и выключение (рис. А)

Нажмите выключатель питания для включения врезной пилы.

### Направление инструмента (рис. А, E, F)



**ОСТОРОЖНО!**

- **ВСЕГДА** фиксируйте обрабатываемую деталь таким образом, чтобы она не смещалась во время распилы.
- **ВСЕГДА** перемещайте инструмент вперед. **НИКОГДА** не тяните машину на себя.
- **ВСЕГДА** удерживайте врезную пилу обеими руками. Одну руку положите на основную рукоятку **3**, а второй рукой держитесь за переднюю ручку **8** как показано на рисунке E.
- **ВСЕГДА** используйте зажим для удержания направляющей на обрабатываемой детали.
- Убедитесь в том, что провод не лежит на пути пилы.


- Для направления пилы держите инструмент правильно.

- Указатель направления распила **20** показывает направление распила при распиле под углом 0° и 47° (без направляющей).
- Индикатор положения диска **24** показывает положение диска при полном погружении.
- Для обеспечения оптимальных результатов закрепите детали нижней частью вверх.

### Распил

1. Поместите машину передней частью основы пилы на обрабатываемую деталь.
2. Нажмите выключатель питания для включения пилы.
3. Переместите курковый выключатель погружения **1** вперед, затем нажмите сверху на пилу для установки глубины распила и перемещайте ее вперед в направлении распила.

### Врезные распилы

 **ОСТОРОЖНО!** Для предотвращения обратных ударов НЕОБХОДИМО выполнять следующие инструкции во время врезного пиления.

- Поместите машину на направляющую и отпустите рукоятку устройства защиты от обратного удара **21**, поворачивая ее против часовой стрелки.
- Включите машину и медленно опустите пилу до необходимой глубины, затем перемещайте вперед в направлении распила. Указатели распила **20** указывают на крайнюю переднюю и крайнюю заднюю точки пильного полотна (диам. 165 мм) в условиях максимальной глубины распила при использовании направляющей.
- Если во время врезного пиления происходит обратный удар, вращайте рукоятку устройства защиты от обратного удара **21** против часовой стрелки.
- После завершения врезного пиления вращайте рукоятку устройства защиты от обратного удара **21** по часовой стрелке для ее возвращения в фиксированное положение.

### Система направляющих (рис. А, Е)

Направляющие, которые могут иметь разную длину, позволяют выполнять точные, чистые распилы и одновременно с этим защищают поверхность обрабатываемой детали от повреждения.

В сочетании с дополнительными принадлежностями система направляющих позволяет выполнять распилы под углом, косые распилы и подгонку.

Для обеспечения эффективности и безопасности работы закрепите заготовку.

Зазор направляющей на погружной пиле должен быть очень маленьким, это позволит добиться наилучших результатов распила, и этот зазор может быть установлен с помощью двух регуляторов направляющей **10**.

1. Ослабьте винт внутри регулятора для настройки зазора.

2. Поворачивайте регулятор до тех пор, пока пила не зафиксируется на направляющей.
3. Поверните регулятор в обратную сторону, чтобы диск беспрепятственно вращался.
4. Удерживайте регулятор направляющей в данном положении и снова затяните винт.


**ПРИМЕЧАНИЕ. ВСЕГДА** настраивайте систему для использования с другими направляющими.

### Ограждение для защиты от осколков

Направляющая оборудована защитой от осколков, которую необходимо обрезать до необходимого размера при первом использовании:

**ВАЖНО ОБЯЗАТЕЛЬНО** читайте и выполняйте инструкции к системе направляющих, прежде чем обрезать ограждение для защиты от расщепления!

1. Установите скорость погружной пилы на уровень 5.
2. Установите направляющую на пробную деревянную деталь.
3. Установите погружную пилу на глубину распила 5 мм.
4. Установите пилу на заднюю часть направляющей.
5. Включите пилу, прижмите ее, чтобы установить глубину реза и прорежьте защиту от расщепления по всей длине одним непрерывным движением. Край устройства для защиты от расщепления теперь точно соответствует режущей кромке полотна.

 **ОСТОРОЖНО!** Для снижения риска травмирования ВСЕГДА фиксируйте направляющую **23** при помощи струбцины.

### Регулировка скорости (рис. А)

Скорость можно отрегулировать в пределах от 1750 до 4200 об/мин. с помощью регулятора скорости **19**. Это позволяет оптимизировать скорость отреза в соответствии с материалом. См. таблицу ниже для выбора типа материала и скорости распила.

Типы материалов	Скоростной диапазон
Цельное дерево (твердое, мягкое)	3-5
ДСП	4-5
Ламинированное дерево, реечный щит, фанерованный и мелованный картон	2-5
Бумага и картон	1-3

### Пиление стен (рис. А, G)


1. Установите погружную пилу с внешним ограждением **22** на чистую, ровную поверхность пола.
2. Прижмите башмак **4** передней стороной к двери с упором в отрегулированный ограничитель глубины.

### Удаление пыли (рис. А)

На вашем инструменте есть вывод для удаления пыли **9**.


 **ОСТОРОЖНО! ВСЕГДА** подсоединяйте врезную пилу к устройству удаления пыли!




 **ОСТОРОЖНО! ВСЕГДА** используйте пылеудаляющее устройство, выполненное в соответствии с действующими нормативами по выбросу пыли.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Электроинструмент DEWALT имеет длительный срок эксплуатации и требует минимальных затрат на техобслуживание. Для длительной безотказной работы необходимо обеспечить правильный уход за инструментом и его регулярную очистку.

 **ОСТОРОЖНО! Чтобы снизить риск получения серьезных травм, выключайте инструмент и отключайте его от сети перед тем, как выполнять какие-либо регулировки или снимать/устанавливать принадлежности или оснастку.** Убедитесь в том, что спусковой выключатель находится в положении OFF. Случайный запуск может привести к травме.

 **ОСТОРОЖНО!** Если режущий диск изношен, замените его.





## Смазка

Вашему инструменту не требуется дополнительная смазка.




## Чистка

 **ОСТОРОЖНО!** Удаляйте загрязнения и пыль с корпуса инструмента, продувая его сухим воздухом, поскольку грязь собирается внутри корпуса и вокруг вентиляционных отверстий. Надевайте защитные наушники и противопылевую маску при выполнении этих работ.

 **ОСТОРОЖНО!** Никогда не пользуйтесь растворителями или другими сильнодействующими химическими веществами для чистки неметаллических частей инструмента. Эти химикаты могут повредить структуру материала, используемого для производства таких деталей. Используйте ткань, смоченную в мягком мыльном растворе. Не допускайте попадания жидкости внутрь инструмента; никогда не погружайте никакие из деталей инструмента в жидкость.

## Дополнительные принадлежности

 **ОСТОРОЖНО!** В связи с тем, что дополнительные приспособления других производителей, кроме DEWALT, не проходили проверку на совместимость с данным изделием, их использование может представлять опасность. Во избежание травм, с данным инструментом следует использовать только дополнительные принадлежности, рекомендованные DEWALT.

Проконсультируйтесь со своим продавцом для получения дополнительной информации.

## Защита окружающей среды



Отдельная утилизация. Изделия и аккумуляторные батареи с данным символом на маркировке запрещается утилизировать с обычными бытовыми отходами.

Изделия и аккумуляторные батареи содержат материалы, которые могут быть извлечены или переработаны, снижая потребность в исходном сырье. Пожалуйста, утилизируйте электрические изделия и аккумуляторные батареи в соответствии с местными нормами. Дополнительная информация доступна по адресу [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

EST	Tallmac Tehnika OÜ Liimi 4/2 10621 Tallinn	(+372) 6563683 remont@tallmac.ee <b>www.tallmac.ee</b>
	Tallmac Tehnika OÜ Riia 130 B/1 TARTU 50411	(+372) 6668510 tartu@tallmac.ee <b>www.tallmac.ee</b>
	Stokker AS Peterburi tee 44 11415 Tallinn	(+372) 6201111 stokker@stokker.com <b>www.stokker.com</b>
LV	LIC GOTUS SIA Ulbrokas Str. 1021 Riga	(+371) 67556949 info@licgotus.lv <b>www.licgotus.lv</b>
	Stokker SIA Krasta iela 42 LV1003 Riga	(+371) 27354354 krasta.riga@stokker.com <b>www.stokker.com</b>
	Visico Fastening Systems SIA Mazā Rāmavas iela 2 1076 Valdlauci, Riga	(+371) 67 452 453 (+371) 67 452 454 info@visico.eu <b>www.visico.eu</b>
LT	ELREMTA MASTERMANN UAB NAGLIO STR 4C 52367 Kaunas	(+370) 69840004 servisas@elmast.lt <b>www.elremta.lt</b>
	Stokker UAB Islandijos pl.5 LT-49179 Kaunas	(+370) 650 05730 kaunas@stokker.com <b>www.stokker.com</b>

Rohkem infot lähima hoolduspartneri kohta leiate siit:

**www.2helpu.com**

Informāciju par tuvāko servisa pārstāvi skatiet tīmekļa vietnē:

**www.2helpu.com**

Informāciju apie artimiausias remonto dirbtuves rasite tinklalapyje:

**www.2helpu.com**



## Garantija

DEWALT užtikrina, kad gaminio, kuris pristatomas vartotojui, medžiagos ir (arba) jo surinkimas yra kokybiškas. Garantija yra priedas prie privačių vartotojų teisių ir jų nekeičia. Garantija galioja visose Europos Bendrijos valstybėse natėse ir Europos laisvosios prekybos zonoje.

Jei DEWALT gaminy sultūžia dėl nekokybiškų medžiagų ir (arba) surinkimo, arba, jei jis neatitinka techninių reikalavimų, 12 mėnesių laikotarpiu nuo jo įsigijimo DEWALT sutaisys arba pakels gaminį.

Garantija netaikoma, jei gedimas atsiranda dėl:

- normalaus susidėvėjimo;
- netinkamo įrankio eksploatavimo ar techninės priežiūros;
- jei variklis buvo perkrautas;
- jei gaminy sugedo dėl neįprastų dalių, medžiagų ar nelaimingo atsitikimo;
- netinkamo maitinimo.

Garantija netaikoma, jei gaminį remontavo arba išmontavo DEWALT neįgaliosios technikas.

Garantijai pasinaudoti gaminį, užpildytą garantinę kortelę ir pirkimo įrodymą (čekį) reikia pristatyti pardavėjui arba tiesiogiai įgaliotoms remonto dirbtuvėms ne vėliau kaip per du mėnesius nuo gedimo nustatymo.

Informaciją apie artimiausias DEWALT remonto dirbtuves rasite tinklalapyje [www.2helpu.com](http://www.2helpu.com).

## Garantinis talonas:

Įrankio modelis/katalogo numeris .....

Serijsinis numeris/datos kodas .....

Vartotojas .....

Pardavėjas .....

Data .....



## Garantii

DEWALT garanteerib, et toode on kliendile tarnimisel vaba materjali ja/või koostamise vigadest. Garantii lisandub erakliendi seaduslikele õigustele ning ei mõjuta neid. Garantii kehtib kõigi Euroopa Ühenduse liikmesriikide territooriumitel ja Euroopa vabakaubanduspiirkonnas.

Kui 12 kuu jooksul ostmisest esineb mõnel DEWALT tootel rike materjali ja/või koostamise vea tõttu või see on spetsifikatsiooni suhtes defektne, parandab või vahetab DEWALT toote kliendi jaoks minimaalse vaevaga.

Garantii ei kehti, kui vea põhjuseks on:

- Normaalne kulumine
- Tööriista väärkohtlemine või halb hooldamine
- Mootori ülekoormamine
- Kui toodet on kahjustanud vöörosakesed, materjal või õnnetus
- Vale toitepinge

Garantii ei kehti, kui toodet on remontinud või demonteerinud DEWALT volitusetä isik.

Garantii kasutamiseks tuleb toode, täidetud garantiikaart ja ostutõend (t ekk) viia müüjale või otse volitatud teenindajale hiljemalt kaks kuud peale vea avastamist.

Teavet lähima DEWALT teenindaja kohta leiata veebisaidilt: [www.2helpu.com](http://www.2helpu.com).

## Garantiita long:

Tööriista mudel/katalogi number .....

Seerianumber/kuupäeva kood .....

Klient .....

Müüja .....

Kuupäev .....

# DEWALT®

РУССКИЙ ЯЗЫК

## Гарантия

DEWALT гарантирует, что данное изделие в момент поставки потребителю не содержит каких-либо дефектов материалов или сборки. Данная гарантия дополняет законные права частного потребителя и не затрагивает их каким-либо образом. Настоящая гарантия действует на территориях стран-членов Европейского Союза и в Европейской зоне свободной торговли.

Если в течение 12 месяцев с даты приобретения произошла поломка изделия DEWALT из-за некачественных материалов и/или сборки, либо изделие является дефектным в соответствии с техническими требованиями, то DEWALT отремонтирует или заменит изделие с минимальным беспокойством для потребителя.

Гарантия не действительна, если поломка произошла вследствие:

- Нормального износа
- Неправильного использования или плохого обслуживания
- Перегрузки двигателя
- Если изделие повреждено посторонними частями, материалом или вследствие аварии
- Использования ненадлежащего источника питания

Гарантия не действительна, если изделие подвергалось ремонту или разборке лицом, не уполномоченным DEWALT.

Для того, чтобы воспользоваться гарантией необходимо предоставить: изделие, заполненную Гарантийную карту и доказательство покупки (приемки) дилеру или непосредственно уполномоченному агенту по обслуживанию не позднее двух месяцев с момента обнаружения поломки.

Информацию о ближайшем агенте по обслуживанию DEWALT можно найти на странице в Интернете: [www.2helpu.com](http://www.2helpu.com).

## Гарантийный талон:

Модель инструмента / Номер по каталогу .....

Серийный номер / Код даты .....

Потребитель .....

Дилер .....

Дата .....

# DEWALT®

LATVIŠU

## Garantija

DEWALT garantē, ka produktam, to piegādājot Klientam, nav materiālu un/vai montāžas defektu. Garantija ir papildus privāti Klienti juridiskajam tiesībam un tas neietekmē. Garantija ir spēkā visās Eiropas Kopienas dalībvalstīs un Eiropas Brīvās tirdzniecības zonā.

Jā DEWALT produkts saūst materiālu un/vai montāžas trūkumu dēļ vai ja tam ir trūkumi saskaņā ar tehnisko specifikāciju, DEWALT 12 mēnešu laikā no pirkšanas datuma veiks remontu vai produkta nomaiņu, cenšoties klientam radīt iespējami mazāk grūtību.

Garantija nav spēkā, ja bojājums ir radies šāda iemesla dēļ:

- Normāls nolliums
- Ieļļes nepareiza lietošana vai silkta uzturēšana
- Ja motors darbināts ar pārsliodzi
- Ja produkta bojājumu radījuši svešķermeņi, cits materiāls vai tas bojāts avārijas rezultātā
- Nepareiza strāvas padeve

Garantija nav spēkā, ja produktam gemontu vai arkori veikusi persona, kam šādam nolūkam nav DEWALT atļaujas.

Lai izmantotu garantijas tiesības, produkts ar aizpildītu garantijas talonu un rīkuma apliecinjumu (šķu) ir jānogādā raīdēvējam vai tieši pilnvarotajam arkores pārstāvim vēlākais divus mēnešus pēc trūkuma konstatēšanas.

Informāciju par tuvāko DEWALT servisa pārstāvi meklējiet mājas lapā: [www.2helpu.com](http://www.2helpu.com).

## Garantijas talons:

Ieļļes modelis/Kataloga numurs .....

Sērijas numurs/Datuma kods .....

Klients .....

Pārdevējs .....

Datums .....